

Toppolitiker jubilerar

FAMILJEN. – Bistorpbergen har räddat livet på mig många gånger!

Det säger **Roger Nordlund** i Pratstunden inför den stundande 50-årsdagen.

Han avslöjar även att han ännu inte nått sitt högsta politiska mål.

SIDAN 7



BUDGETDEBATTEN

Vårdgarantin fastnade i landskapsbyråkratin

LAGTINGET. Landskapsläkaren väntade på ÅHS och ÅHS väntade på landskapsläkaren och ingenting hände.

Att vi på Åland ännu inte har en vårdgaranti, ett löfte att få viss sjukvård inom en given tidram,

berodde alltså på dåliga kommunikationer inom landskapsförvaltningen, kunde hälso- och sjukvårdsminister **Harriet Lindeman** (fs) avslöja i lagtingets budgetdebatt i går.

– Det låter inte som att vi lever i internet-ti-

derna, utan på 1800-talet när man skickade kurer över Sibirien, sade **Barbro Sundback** (s).

Hon tyckte fadäsen är skandalös, men ministern har redan satt fart på frågan om vårdgaranti.

SIDAN 14-15

Plastämbar tände huset



Foto: JONAS EDSVİK

NYHETER. Ett ämbar av plast antas ha orsakat en brand i en stuga i Saltvik Haraldsby tidigt på torsdagens morgon. Ämbaret kan ha stått för nära en varm braskamin. Ingen person kom till skada.

SIDAN 10

Birka-affären snart avslutad

Vem stannar, vem får gå?

NYHETER. Birka Lines styrelse – eller egentligen bara två styrelsemedlemmar, **Magnus Lundberg** och **Sören Pettersson** – rekommenderar ägarna i Birka Line att acceptera Rederi ab Eckerös anbud på resten av Birka-aktierna.

Annat var inte heller att vänta eftersom budgetivaren Eckerö tillsatte Birkas nya styrelse på den senaste stämman.

Nu börjar sanningens minut alltså närma sig för chefer och andra inom ekonomi och it i de båda bolagen: Vem får stanna, vem anses överflödig och får gå?

– Det här rör en väldigt liten del av det totala antalet anställda. De som möter kunderna och de som jobbar ombord berörs inte, säger koncernchef **Björn Blomqvist**.

SIDAN 4

Det fanns fler c-namn

NYHETER. **Veronica Thörnroos** som trafikminister och **Torbjörn Eliasson** som näringsminister. Det alternativet har veterligen diskuterats i centerkretsar innan man gick in för att ha kvar **Runar Karlsson** på trafiken och sätta **Jan-Erik Mattsson** på näringarna. Men en rundringning till medlemmar i centralstyrelsen visar att stödet för ministerkandidaterna var rätt enigt.

SIDAN 4

Protest mot dyrt avlopp

NYHETER. Är det rimligt att Jomala höjer anslutningsavgiften till kommunens avloppsnät från 940 till 2.800 euro nästa år? Det tycker inte **Krister Karlsson** som har hus i Överby. – Det måste ju bli billigare att satsa på en egen avloppsanläggning, säger han. Nya Åland har kollat anslutningsavgifterna i de fastäländska kommunerna. Avgiften varierar, men i många fall är den över 2.000 euro.

SIDAN 4



Mot nya mål. Nu kan Mats Gustafsson äntligen åka direkt hem till sin familj efter jobbet vid Andelsbanken. Något han verkligen kommer att njuta av.

Foto: ANDREAS DIENERT

Första dagen utan fotbollen

SPORT. I onsdags kom beskedet att **Mats Gustafsson**, 32, slutar i IFK Mariehamn. Den populära spelaren med ursprunget i Sunds IF ska nu koncentrera sig på familjen och jobbet som finansiell rådgivare.

I går var första dagen på mycket länge då Mats kunde gå direkt från jobbet och hem till sin fa-

milj. Men den långa och framgångsrika karriären har haft många minnesvärda ögonblick.

– Jag har fått otroligt många vänner och bekanta över hela Finland, säger han. Jag har vänner för livet i Åbo som kommer på besök och vi åker dit ibland.

Lagkompisarna från IFK tycker det är tråkigt

men förstår hans beslut. Och de öser superlativ över honom.

– Jag har haft lätt att anpassa mig och har ganska hög lägsta nivå. Den stabiliteten kommer när man har mycket rutin, säger Mats.

Nyan träffade Mats på jobbet under första dagen i hans nya karriär.

SIDORNA 18-19

kultur 8

Agneta Aras nya roman, utgiven av åländska PQR, är nominerad för Finlandiapriset.

nöje 16

"Nostalgi är som ett par mörka solglasögon som skymmer verkligheten."

STÅUPPAREN PONTUS ENHÖRNING

sport 19

Annica Sjölund har varit i Sverige och förhandlat med division I-klubben Eskilstuna United.

åland 24

Vi ger dig ett helgsvep och du får tips om helgens bästa drink.

SE MERA PÅ TV 24

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG

vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

TILLFÄLLET

SVENSKA HEMS

NYA MADRASSPROGRAM

PÅ GODBYMÄSSAN

*Välkommen till
monter 28*



SANDHAMN DUBBELFJÄDRANDE RAMMADRASS

80/90 x 200 cm i tyg Arts. Välj mellan tre olika färger på tyget. Pocket fjädrar med aktivt inbyggt zon-system inkl. 7 cm tjock latex bäddmadrass

MÄSSPRIS 825,-
(ord. pris 1 058,-)

Finns även i bredd 105/120/140/160 cm

Beställ
säng under
mässdagarna
så får du en
**LATEX
BÄDDMADRASS
PÅ KÖPET!**



SAREK DUBBELFJÄDRANDE RAMMADRASS

med stretchbolster
80/90 x 200 cm med 5-delad zonpocket i överkärnan. Inkl. 5 cm tjock latex bäddmadrass

MÄSSPRIS 515,-
(ord. pris 705,-)

Finns även i bredd 105/120/140/160 cm



EASY RAMMADRASS

med dubbelfjädrande bonellfjädrar
80/90 x 200 cm inkl. bäddmadrass

2 st för endast 420,-

—
SVENSKA
HEM

BRA MÖBLER

Lövdalsvägen tfn 31 744 www.svenskahem.se
MÅN 9.00-19.00, TIS-TORS 9-17.30, FRE 9.00-17.00, LÖR 10.00-14.00



Så här borde man kunna göra även i Mariehamn – hoppa från hopptorn, som i Lumparsund, tycker ett antal stadspolitiker som motionerat i frågan.

Foto: SOFIE NORRLUND

Nya idéer för hopptorn i Mariehamn

■ Tekniska nämnden har diskuterat nya idéer kring ett hopptorn vid någon av stadens badplatser.

Katrin Sjögren (lib) med flera har motionerat om ett hopptorn och ett sådant har även diskuterats tidigare men alltid strandat på samma sak – det är för grunt vid stadens badplatser i Slemmern.

Dock finns ett tre meters hopptorn på flotte vid Lilla Holmen med i en utvecklingsplan för området. Där skulle man i så fall endast tillåta hopp med fötterna före eftersom vattendjupet inte uppfyller normerna.

Två nya idéer kom upp vid tekniska nämndens möte i onsdags – ett hopptorn i en ny utebassäng vid Mariebad eller ett hopptorn intill det gamla oljehamnsområdet där vattendjupet är tillräckligt. Idéerna har dock sina baksidor.

– En utebassäng kostar en hel del eftersom den måste vara så djup och på västra sidan av Mariehamn har vi färjtrafiken. Men idéerna ska tas upp i fullmäktige när motionen kommer dit, säger tekniska nämndens ordförande Folke Sjölund (lib).

Bilisterna fixade halkan

■ Blixthalkan i går, torsdag, orsakade knappast alla några dikeskörningar.

– Jag fick in två anmälningar på morgonen, men en av bilisterna kom upp ur diket på egen hand, berättar bilbärgaren Jonny Jäderholm. Det var ovanligt lite, med tanke på att det var halt över hela Åland.

En förklaring till att bilisterna så bra har hållit sig på vägarna kan vara att den första halkan kom ovanligt sent i år.

Polisen hade inte heller fått in några anmälningar om halkolyckor. (ka-f)

Ingen strejk på Ålands Alko

■ Alkos butik i Mariehamn har normala öppettider i dag och även de kommande två dagarna trots att en tredagarstrejk brutit ut bland de Alko-anställda på fastlandet.

Alko på Åland har tillräckligt många som inte hör till facket och som kan hålla butikken öppen trots strejken. (hf)

”Fel att höja till 2.800 euro”

Arg fastighetsägare vill inte betala dyrt för avloppsanslutningen



Eget avloppssystem. Krister Karlsson bor i Jomala Överby och är starkt kritisk till att kommunen tänker höja anslutningsavgiften till kommunens avloppsnät nästan trefalt nästa år. Möjligen satsar han på eget avloppssystem i stället.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Krister Karlsson i Jomala Överby är en av dem som inte stillatigande tänker acceptera att kommunen höjer priset för avloppsanslutningen från 940 till minst 2.800 euro från årsskiftet.

– Vi har stått i kö för anslutning i flera år. Ska vi drabbas därför att kommunen tagit nya bostadsområden som Solberget först?

Han läste om den nya anslutningsavgiften i tisdagens Nya Åland. Efter det har han pratat med flera bybor och alla är upprörda.

I notisen framgick det att prishöjningen blir så kraftig nu därför att avgiften inte har höjts sedan början av 1990-talet. En annan omständighet är att skattemedel inte längre får användas. Enligt tekniska nämndens ordförande Clas-Göran Holmberg är 2.800 euro självkostnadspris.

– Dessutom står det ”minst 2.800 euro”. Det måste ju betyda att det kan bli ännu dyrare, säger Krister Karlsson.

Riktigt upprörd är han över



Inte dyrt. Det säger Jomalas tekniska chef Michael Lindbäck om den höjda avloppsanslutningsavgiften.

att hamna på den dyra avgiften trots att familjen stått i kö i flera år för att få ansluta sig till avloppsnätet. Andra delar av kommunen har gått före, till exempel nya bostadsområden som Solberget.

Han godtar inte heller förklaringen att anslutningsavgiften inte höjts på länge och att den nu därför blir så dyr.

– För några år sedan gick en bybo runt med listor för en anslutning till avloppsnätet. Nu funderar jag på att gå med en protestlista. Folk vill gärna flytta till Jomala, men vet dom vilka olika kostnader de får lov att betala när de väl bor här? Förskola för barnen, till exempel, kostar ju här men är gratis i Mariehamn.

Eget system

Han har nu planer på att installera ett eget slutet system för avloppsvattnet.

– Kostnaden för en sådan blir kanske ungefär samma som anslutningen till det kommunala nätet. Om det är möjligt så väljer jag troligen en sådan lösning. Kan kommunen tvinga en att gå med eller är det tillåtet med egna lösningar, undrar han.

Kommunens tekniska chef Michael Lindbäck berättar att kommunen inte har någon skyldighet att bygga ut avloppsnätet ifall fastigheterna i ett visst område inte uppfyller de principer som fullmäktige antog tidigare i år.

– Huvudprincipen är att inte

bygga ut avloppsnätet utan fastställd byggnadsplan. På sådana områden måste kommunen bygga, till exempel på Solberget. I andra fall är det upp till kommunen att bestämma om avloppsnätet byggs ut eller inte.

Överby 2011

För att avloppsnätet ska byggas ut ska det finnas minst fem fastigheter i området, avståndet mellan dem maximalt 70 meter och området ska ligga på maxavståndet 1 km från befintlig ledning.

Överby finns med i kommunens utbyggnadsplan. 2011 byggs nätet ut till byn.

I september föreslog byggnadstekniska nämnden att tredubbla anslutningsavgiften till kommunens avloppsnät, från 940 till 2.800 euro, för att finansiera kommande utbyggnad av nätet.

– Men innan ärendet hade

avgjorts i fullmäktige hade en kovändning skett, konstaterar Michael Lindbäck.

Anslutningsavgiften på 2.800 euro finns kvar i fullmäktiges beslut. Men förhållandet mellan kostnad för utbyggnaden och de intäkter som kommunen kan vänta sig via anslutningsavgifterna har ruckats rejält på vägen. Utbyggnaden – trots den kraftigt förhöjda anslutningsavgiften – får efter fullmäktiges beslut kosta mycket mer än summan av intäkterna. Kommunen betalar alltså mellanskillnaden med skattemedel.

”Inte speciellt dyrt”

Michael Lindbäck tycker ändå inte att 2.800 euro är särskilt dyrt.

– Ungefär så kostar det också i andra kommuner.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Tillåtet med egen avloppsanläggning

Men det blir knappast billigare

Det är tillåtet för glesbygdsfastigheter i Jomala att installera egen avloppsanläggning.

– Men det blir knappast billigare för till exempel Överbyborna än att ansluta sig till kommunens nät 2011.

Det säger Jomalas tekniska chef Michael Lindbäck som svar på Krister Karlssons fråga i artikeln invid.

– En anläggning som godkänns i dag är troligen godkänd också i framtiden.

Det som lagen kräver är en anläggning med trekammarbrunn med infiltrering i markbädd eller reningsverk. Kravet är att minst 80 procent av fosforinnehållet, minst 40 procent av kväveinnehållet och minst 90 procent av de organiska ämnena tas bort ur avloppsvattnet. Det fasta slammet ska tömmas regelbundet.

Michael Lindbäck tror ändå att en egen anläggning blir dyrare – kanske till och med dubbelt dyrare – än att ansluta sig till kommunens nät trots den höjda anslutningsavgiften. (ao)

Olika avgift i kommunerna

Anslutningsavgiften till det kommunala avloppsnätet skiljer sig från kommun till kommun, som de flesta taxor faktiskt gör.

Det visar en rundringning som Nya Åland gjort till de fastländska kommunerna.

■ **Finström.** Avgiften beror på vad utbyggnaden kostar totalt i ett område. I till exempel Ämnäs är avgiften 2.500 euro per hushåll medan den är lägre i Godby där husen är fler och står tätare. Avgiften kan också bli högre än i Ämnäs i vissa fall.

■ **Hammarland.** Avgiften är 1.500 euro per hushåll, om huset ligger inom byggplanerat område och avståndet till stamledningen är max 50 meter. Om huset ligger på längre avstånd från ledningen betalar kommunen för 50 meter medan fastighetsägaren själv betalar för resten, cirka 30 euro per meter.

■ **Lemland.** 1.700 euro om tomtgränsen ligger 50-100 meter från befintlig ledning.

■ **Lumparland.** 2.500 euro exklusive moms.

■ **Saltvik.** Nya hus 1.905 euro, befintliga hus 838 euro.

■ **Sund.** Avgiften höjdes 2006 från 840 euro till 2.000 euro.

■ **Mariehamn.** Avgiften fastställs enligt vad nätutbyggnaden kostar i olika stadsdelar. I nya Österbacka, i gränsen till Jomala, kostar anslutningen cirka 2.200 euro fram till tomtgräns. Resten bekostar fastighetsägaren, vilket betyder att den totala kostanden blir cirka 3.000 euro. I Mariehamn är allt som rör vatten och avlopp självfinansierande sedan många år tillbaka.

ANNIKA ORRE

Nästa steg närmar sig för Eckerö-Birka

Vilken chef blir överlopps?



Drabbas inte. Eckerös koncernchef Björn Blomqvist säger att om det blir rationaliseringar efter övertagandet av Birka Line så berör det inte de som jobbar ombord. På arkivbilden från i våras syns Tor-Björn Dahlén som serverar kryssningsgäster på Birka Paradise. Foto: ANDREAS DIENERT

Anställda på chefsnivå och personal inom ekonomi och it kan drabbas när Rederi ab Eckerö slår ihop funktioner efter att köpet av resten av aktierna i Birka Line är avslutat.
– Inga beslut är fattade än, säger koncernchef Björn Blomqvist.

Han påpekar att anbudstiden för de resterande cirka 15 procent av Birka-aktierna inte ännu är slut. Tiden går ut den 30 november.
– Vi hoppas att vi nu kan köpa hela Birka, säger Björn Blomqvist.

I går gav en decimerad Birka-styrelse rekommendationen till Birka-ägarna att acceptera Eckerös anbud. Styrelsemedlemmarna Magnus Lundberg och Sören Petersson hade förberett utlåntandet och Jukka Suominen, ordförande i både Eckerö och Birka, deltog för att göra styrelsens beslut för.
Medlemmarna Marika Palmqvist och Johan Dahlgren deltog inte eftersom de sitter i båda bolagens styrelser.
Mindre handel
Den förra Birka-styrelsen sa

nej till anbudet för att man ansåg att det var för lågt – 17 respektive 16 euro per A- och B-aktie – men den nuvarande styrelsen hänvisar till att Birkas aktiekurs på Helsingforsbörsen legat på eller under budet sedan mars och att aktieägarsituationen i Birka sannolikt kan resultera i mindre handel och försämrad likviditet i Birkas aktier och inverka negativt på aktiekursen.
Redan i det inledande köpbudet från i våras konstaterades att Eckerökoncernens och Birka Lines funktioner är delvis överlappande och

att ett köp av Birka kan leda till sammanslagningar som leder till förändringar i Birkas ledning och personal. Områden som berörs är till exempel koncernadministrationen, inköp, marknadsföring och it. Också Eckerökoncernens personal kan beröras. Effekter kommer att klarna så småningom, heter det.
”En liten del”
Enligt Björn Blomqvist kommer bara en liten del av det totala antalet anställda att beröras.
– Det är inte den operativa

verksamheten, alltså de som möter kunderna och som jobbar ombord – som kommer att drabbas.
Han tycker att det är för tidigt att spekulera i vad som kommer att hända.
– Det finns inga hemliga planer eller redan fattade beslut.
Ska någon vara orolig över jobbet?
– Inte tycker jag väl det. Vi tar en sak i taget.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Centerns centralstyrelse rätt enig om ministrar

Men det fanns andra förslag

Centerns centralstyrelse var någorlunda enig i sin syn på ministerkandidaterna. Men det gavs få alternativ.
Som centerns ordförande Roger Nordlund sade i gårdagens tidning utsåg lagtingsgruppen tre kandidater för ministerposterna. De fick centralstyrelsen diskutera.
De tre var Britt Lundberg, Runar Karlsson och Jan-Erik Mattsson. Enligt vad Nya Åland erfar var Runar Karlsson redo att stiga åt sidan. Alternativet hade i så fall varit Veronica Thörnroos som trafikminister och Torbjörn Eliasson som näringsminister.
Men det blev som lagtingsgruppen hade beslutat.
– Det kanske har funnits olika åsikter, det finns det väl i alla

grupper, säger Tor-Erik Söderlund i centerns centralstyrelse.
– Litet allmän diskussion fördes det, men jag uppfattade mötet så att det inte fanns några andra alternativ.
Hur ser du på golfen?
– Personligen anser jag att banan skall byggas, men hur? Besluten dras väl mycket i långbänk på Åland.
Inte emot golf
Annsöfi Joelsson har inte varit med på centralstyrelsens möten, hon spelar teater. Suppleanten Brage Wilhelms var inte heller med senast.
– Jag har väl hört att alla inte var helt nöjda, men jag tror att de flesta stöder valet.
Golf är inget Wilhelms sysslar med, men han tror att det kan vara bra för Åland.
Karl-Anders Berglund var på

mötet och säger att det självfallet var diskussion.
– Men när valet var gjort så tror jag de flesta stödde.
Golf har han inget emot, försäkrar han.
– Jag var i tiden emot banan i Kastelholm, men när jag ser på utvecklingen så tror jag den har betytt mer än om man hade fortsatt som förut.
Det motstånd som finns i centerkretsar mot banan i Godby beror enligt Berglund mest på markbytet.
Oskickligt av Mattsson
Rolf Karlsson i centralstyrelsen vet att folk har reagerat på att Jan-Erik Mattsson uttalade sig mot golfen innan han ens var utsedd till minister.
– Det kommer reaktioner från näringslivet, det är inte så bra att reta upp dem för då



Reaktioner. ”Det kommer reaktioner från näringslivet” på att Jan-Erik Mattsson, här under budgetdebatten, uttalat sig mot golfprojektet i Godby/Åmnäs innan han ens var utsedd till minister. Det säger en av medlemmarna i centralstyrelsen. Foto: JONAS EDSVIK

försvinner stödet från motorbanan.
Det missnöje Karlsson kunde tänka sig med ministervalet var att det för fyra år sedan sades att lagtingsgruppen nästa gång skulle höra centralstyrelsen innan man tog beslut om ministrarna.

– Nu var det samma sak igen, gruppen kom med ett färdigt beslut. Men det är ju lagtingsgruppen som har sista ordet i alla fall, säger Rolf Karlsson.
HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Hallå där...

Hallå där Anne Almkvist, ny ordförande i lärarfacket.



Vilka är dina viktigaste frågor?

– En viktig fråga är att bevaka avtalen i samband med olika omorganisationer. Struktur 07 förföll, men nu har vi Reform 08 på tapeten i stället. Faran är att lärarnas avtal inte blir klara inför omorganisationen, då blir det som i riket, att det finns lärare på samma skola som gör samma jobb, men med olika lön. Speciellt har detta drabbat kvinnorna. Det kan bli svåra frågor att lösa, eftersom de flesta yrkeslärarna hör till andra fackföreningar och har andra avtal.
– En annan viktig fråga jag vill uppmärksamma är de lågavlönade lågstadielärarna. De behöver få upp sina löner.

Hur många medlemmar finns i Ålands lärarförening?

– Vi är ett stort fack, med över 400 medlemmar, från både grundskolan och Ålands lyceum. Vi är den största medlemsföreningen i Akava Åland och vi lär numera också vara den största medlemsföreningen i Finlands svenska lärarförbund, vi har faktiskt nyligen gått förbi Helsingfors lärarförening.
Hur aktiv i facket har du varit tidigare?
– Jag har arbetat i styrelsen i många år och i fem år också varit medlem av Finlands svenska lärarförbunds fullmäktige.

Hur mycket tid ska du ägna åt ordförandeskapet?

– Svårt att säga. Min företrädare Sune Alén har varit mycket engagerad och det inte bara i lärarfacket utan på många andra områden. Han har varit lärarbas i åtta år. Jag tillträder formellt först vid årsskiftet.
Berätta nu lite mer om dig själv.
– Jag är född och uppvuxen i Mariehamn. Men jag gick i Björneborgs svenska samskola och utbildade mig vid Åbo akademi. Jag valde mellan att bli biologilärare eller svensklärare, och fastnade för det senare. Jag är numera lektor i svenska och litteratur och ordinarie anställd vid lyceet sedan 1988.
Nå, blir det roligt att bli ordförande då?
– (skratt) Jag har alltid sagt att ordförande det blir jag aldrig! Allt annat har jag varit, som kassör, sekreterare och suppleant, men men... Det går inte alltid som man tror.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Val och grundstötning intresserade riksmidia

Visst finns det intresset för Åland öster om Skiftet. Hela 488 träffar på "Åland" har registrerats i de fastländska medierna – i oktober.

Störst intresse väckte inte helt överraskande lagtingsvalet, men också Ålandsfärjans grundstötning, snuset, IFK Mariehamn, Bio Savoy och Juha Pykäläinen har fått uppmärksamhet.

Dessutom hade Helsingin Sanomat en Dagens fråga om Åland borde lösgöras från Finland eller inte.

Det åländska valet gick inte fastlänningarna förbi. Man rapporterade flitigt både före, under och efter valet och Helsingin Sanomat passade på att fråga läsarna om Åland borde lösgöras från övriga Finland.

Over 6.000 personer intresserade sig för frågan och 64 procent av dem ansåg att det inte var någon bra idé, medan 34 procent höll med. Till den diskussionstråd som följde i kölvattnet av den kontroversiella frågan kom dessutom ett hundratal inlägg från engagerade läsare.

Snusfrågan väckte också de fastländska mediernas intresse och att Åland fick miljonböter för att man fortsatte sälja snus på de åländska fartygen trots att EU ansåg att lagen inte gick att tolkas på annat sätt än att försäljningen endast är tillåten i Sverige och därmed bara på svenska fartyg. Förutom tidningsartiklar uppmärksammades frågan med inslag i både radio och tv.

Ålandsfärjans grundstötning utanför Mariehamn noterades i 24 tidningar och att ett svenskt militärflygplan kränkte finländskt luftrum söder om Åland i slutet av oktober samt Sveriges ursäkt och förklaring till det inträffade publicerades i 23 tidningar.

Andra lokala nyheter som



Uppmärksammat. Lagtingsvalet blev förstas omskrivet i riksmidia. På bilden från valvakan är det JC:s Annette Holmberg som intervjuar obundnas Gun-Mari Lindholm. Foto: ANDREAS DIENERT

intresserade fastlänningarna var att centralkriminalpolisen har startat en förundersökning om eventuellt brottsligt förfarande i samband med Ålandsbankens bolagsstämma i mars, den åländska kommunstrukturen (mot bakgrund av de omdiskuterade sammanslagningarna i övriga Finland) och landskapets miljövänliga fiskodlingsmetod.

Kulturlivet

Det åländska kulturlivet representerades i oktober av musiker **Paul "Nacke" Johansson**, **Juha Pykäläinen**,

"Stormskärs-Maja" och Bio Savoy. Nacke Johansson var en betydande aktör inom det finländska musiklivet, speciellt på 1960- och 70-talet och komponerade och arrangerade sammanlagt över 700 pop-, jazz- och teatermusikstycken. År 1999 belönades han med det första Georg Malmsténpriset. I oktober avled han på Åland efter en långvarig sjukdom.

Helsingin Sanomat skrev om den åländska biopublikens dilemma efter stängningen av Bio Savoy med rubriken "Ahvenanmaa menetti ainoan elokuvate-

atterinsa" (Åland förlorade sin enda biograf).

De nordliga tidningarna Pohjolan Sanomat och Lapin Kansan presenterade "kraftansträngningen av teatern i Kemi" som har satt upp musikalversionen av **Anni Blomqvists** "Stormskärs-Maja".

Konstnären Juha Pykäläinen presenterades i Turun Sanomat i en lång, illustrerad artikel.

Idrotts-Åland

Inte heller den åländska idrottsvärlden har gått fastlänningarna förbi. Störst uppmärksamhet fick IFK Mariehamns lysande

matchresultat i Tipligan, men man noterade också att beachvolley-turneringen inte landar på Åland nästa år.

Helsingin Sanomat ägnade också en del spaltutrymme åt fotbollsspelaren **Daniel "Daja" Sjölund** och berättade om den "åländska barnanfallarens" väg till landslagsspelare.

Det är Ålandskontoret i Helsingfors som hållit koll på de fastländska medierna i samarbete med Oy Cision Finland Ab.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

Inget stöd för p-avgift i stan

■Parkeringsskivor i centrum är i dagsläget en tillräcklig åtgärd. Ett eventuellt införande av parkeringsavgifter får vänta.

Det anser tekniska nämnden som behandlat en motion av **Rauli Lehtinen** (lib). Lehtinen vill att både parkeringsavgifter i och vägtullar till Mariehamn utreds.

Men nämnden vill avvakta och konstaterar att p-skivan redan gett önskat resultat. Det är lättare att hitta p-platser i stadens centrum.

Ung protest mot byråkrati

■Finlands svenska ungdomsförbunds höstmöte, som hölls den 10 november i Godby på Åland, debatterade med oro den ökande byråkratin som åläggs föreningar.

Byråkratin har i dag blivit ett verkligt gissel för landets föreningar, heter det i ett pressmeddelande. Skattemyndigheterna ber oftare än tidigare föreningar att fylla i skattedeklaration och föreningarna har även börjat beskattas för verksamhet som tidigare ansetts vara allmännyttig. Lagen gällande arrangemang av fester och publikevenemang kräver allt flere utbildade ordningsvakter och för bland annat mat- och bufféverksamhet krävs hygienpass.

Allt detta leder till att det blir svårare att bedriva frivillig verksamhet i Finland. Att hitta personer som vill ställa upp för det allmänna bästa inom föreningarna hotar bli allt svårare. I dagens samhälle då talkoandan och viljan att arbeta för gemensamma målsättningar hotar att försvagas, är det ytterst oansvarigt att ställa föreningslivet på undantag.

FSU jobbar aktivt med dessa frågor och försöker åstadkomma lättnader så att byråkratin inte slår ut föreningslivet i Finland.

Höstmötet återvalde **Sebastian Gripenberg** från Helsingfors till förbundsordförande för FSU. I styrelsen sitter **Christian Johansson**, med suppleant **Patrik Häggblom**, från Ålands Ungdomsförbund. (ka-f)

Fler och fler studerar efter grundskolan

■Det råder en viss manlig majoritet bland de studerande över grundskolenivån på Åland, 856 är män och 810 kvinnor. Antalet studerande från såväl Åland som Finland och Sverige har ökat jämfört med hösten 2006.

Från Åland kommer 1.391 personer eller 83 procent av de studerande, medan 174 kommer från Finland, 94 från Sverige och 7 personer från andra länder.

Detta visar siffror från Ålands statistik- och utredningsbyrå.

Totalt studerar 1.666 personer i de åländska läroinrättningarna efter grundskolan.

Av dessa går 1.242 på gymnasialstadiet, 376 i Högskolan på Åland och 48 personer i övrig utbildning (Ålands folkhögskola).

En ökning har ägt rum både på gymnasialstadiet och i Högskolan, medan antalet studerande i övrig utbildning har minskat något. (ka-f)

Åland står än så länge utanför farmaceut-konflikt

Farmaceuterna på Åland berörs inte av 12-timmarsstrejken som bröt ut i Helsingfors-regionen i går. Men om inget avtal fås till stånd kan konflikten trappas upp och utvidgas även till Åland.

Farmaceuter vid apotek i Helsingfors, Esbo och Grankulla marscherade ut från sina arbetsplatser i går klockan 12 och arbetsnedläggelsen varade i tolv timmar.

Marja Hærcke är farmaceut vid Nya apoteket i Mariehamn och hon sitter i fullmäktige för Finlands farmaciförbund.

– Vi berörs inte av konflikten i det här läget, sa hon i går.

Nya förhandlingar i lönekonflikten väntar på söndag. Om inget resultat nås då mellan farmaciförbundet

och arbetsgivarna trappas konflikten upp och berör flera apotek i landet.

Inte på listan

Hærcke har sett listan över eventuella arbetsnedläggelser, som väntar, och fram till och med den 23 november finns Åland inte med på listan.

– Konflikten kan trappas upp snabbt men jag vill inte spekulera i när vi kan bli inblandade. Men inte före den 23 november i alla fall, säger Hærcke.

På Åland är nästan all farmaceutisk personal ansluten till facket. Om strejken når Åland hålls apoteken trots det öppna. Ansvarig provisor och den tekniska personalen finns på plats och håller i gång verksamheten.

– Men det blir förmodligen långa köer, säger Hærcke. (hf)



Nya apoteket. Även om farmaceutstrejken når Åland kan apoteken här hållas öppna. Foto: JONAS EDSVIK



Maj-Len Lindholm

Epost: majlen.lindholm@nyan.ax

Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

ARNE, ARNOLD, ARNE

Vi firar 1-15 år



Ida Gustavsson i Hammarland Kattby fyller 1 år i dag den 16 november. Hon gratuleras av: farmor och farfar



Jonna Engström i Finström Pålsböle fyller 7 år i dag, den 16 november. Hon gratuleras av mamma, pappa, Tilda och Sara.

In memoriam, Jack Mattsson

Vårt blod får syre i musikens lunga,
vi hör en puls som ökar, när vi frågar.
Men svaret är en hemlighet som lågar.
Den ger oss kraft, när dagarna är tunga.

Vi kan ge ord åt melodin och gunga
i rytmens återkomst, och om vi vågar,
kan vi ta tag i flöjtens höga bågar:
av längtan, sorg och glädje får vi sjunga.

Men plötsligt verkar rummets tystnad hård.
Kompositören, säger man, är borta,
och pausens eko blir ett slutackord.

Fast blodet pumpas ut i vår aorta,
finns det i hjärtats kammare ett jack.
Men för musiken vill vi säga tack

ERIK ANDERSSON

Skolmaten

Vecka 47, 19-23.11

Godby

Måndag: Havregrynsgröt, ägg, pålägg och bröd.

Tisdag: Paella, sallad och grynost.

Onsdag: Lime & örtfisk, potatis och råkost.

Torsdag: Spagetti och köttfärssås, sallad och riven ost.

Fredag: Gulaschsoppa, bröd och ost.

Kyrkby/Vikingaåsen

Måndag: Bräckt kassler, potatismos, sallad.

Tisdag: Pytt Bellman, sallad.

Onsdag: Chili con Carne, ris, sallad.

Tordag: Örtpanerad fisk, potatis, sallad.

Fredag: Thaisoppa, mjukt bröd, pålägg.

Mariehamns stads grundskolor

Måndag: Spagetti Bolognaise.

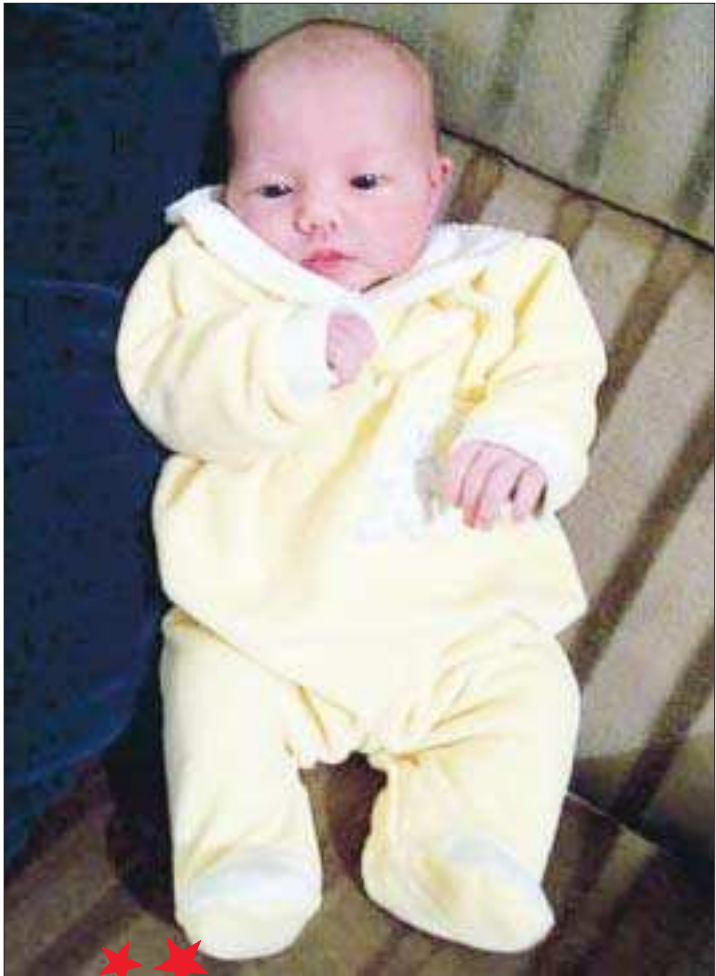
Tisdag: Ugnsfisk, potatis.

Onsdag: Mannagrynsgröt, saftsoppa, pålägg.

Torsdag: Baconbiff, sås, potatis, lingonsylt.

Fredag: Kötsoppa, ost, bröd.

Salladsbuffé alla dagar.



Ny på Åland

En flicka föddes 1 november klockan 16:55 i Spanien. Hon vägde 2.225 g och var 50 cm lång. Hon heter Yael Krukower. Föräldrar är Christa och Ariel Krukower bosatta i Granada i Spanien. Mamma Christa är bördig från Åland.
Foto: PRIVAT

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: Hallstavik 20.11, Braviken 21.11, El Ferrol 27.11.

Birka Exporter: Terneuzen 18.11, Chatham/Harwich 19.11, Åbo 22.11, Gävle 23.11, Terneuzen 28.11.

Birka Transporter: Gävle 16.11, Terneuzen 21.11, Fredrikshamn 26.11.

Birka Shipper: Fredrikshamn 19.11, Gävle 20.11, Terneuzen 25.11, Chatham/Harwich 26.11.

Birka Carrier: Bilbao 20.11, Antwerpen 23.11, Helsingfors 26.11.

Birka Express: Antwerpen 16.11, Helsingfors 19.11, Hangö 20.11, Kotka 21.11, El Ferrol 26.11.

Birka Trader: Raumo 15.11, Hull 19.11, Raumo 22.11, Hull 26.11.

Godby Shipping

Link Star: Luleå 17.11, Dublin 24.11, Holmsund, 2.12, Sundsvall 5.12, Dublin 11.12, Holmsund 18.12.

Midas: St Petersburg 16.11, Lübeck 19.11, St Petersburg 23.11, Lübeck

26.11, St Petersburg 30.11, Lübeck 3.12.

Mimer: Rouen 20.11, Amsterdam 22.11, Bremerhaven 23.11, Fredrikshamn 27.11.

Miranda: Santander 20.11, Zeebrugge 23.11, Helsingfors 26.11, Fredrikshamn 27.11.

Misana: Zeebrugge 16.11, Helsingfors 19.11, Fredrikshamn 20.11, Raumo 21.11, Santander 27.11.

Mistral: Bremerhaven 16.11, Fredrikshamn 19.11, Raumo 21.11, Rouen 27.11.

Gustaf Erikson

Finnoak: Köpenhamn 15.11, Oslo 16.11, Halmstad 17.11, Malmö 17.11, Helsingfors 19-20.11.

Green Selje: St Petersburg 17-21.11.

Tingö: Rotterdam 18-20.11, Brahestad 25-27.11.

Amore: Östersjötrafik.

Josefine: Östersjötrafik.

Nathalie: Östersjötrafik.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: Gdynia 18.11.

Auto Bay: Pasajes 15.11.

Auto Bank: Portbury 17.11.

Belgard: Rauma 20.11.

Borden: Malmö 17.11.

Bravaden: Verdal 19.11.

Estraden: Harwich 18.11.

Klenoden: Hamburg 18.11.

Magnolia: Rotterdam 19.11.

Najaden: Amsterdam 16.11.

Nedgard: Rauma 22.11.

Nordgard: Rochefort 21.11.

Norking: i trafik Rotterdam/Tee-sport.

Norqueen: i trafik Rotterdam/Tee-sport.

Norsky: i trafik Zeebrugge/Teesport.

Norstream: i trafik Zeebrugge/Tee-sport.

Ostgard: Vasa 20.11.

Seagard: Tilbury 19.11.

Sydgard: Pasajes 16.11.

Trenden: Korkkola 19.11.

Westgard: Rauma 19.11.

Kom ihåg

■ ■ **Ahveniset:** Jouluinen perhetapahtuma 25.11. Margaretagårdenilla kello 13.00. Piparkakkujen leivontaa (oma kaulin mukaan), joululauluja ja piirileikkejä. Joulupukin vierailua varten mukaan 5e arvoinen pikkujoulupaketti. Ilmoittautumiset 22.11. mennessä Tarjalle 050 328 0584 tai Tertulle 0400 324 053. Julaktig familjeträff söndag 25.11 kl 13.00 på Margaretagården. Pepparkaksbakning (egen kavel med), julsånger och kringleskar. Ta med en lillajulspaket värd ca. 5 e för julgubbens besök. Anmälningar senast 22.11. till Tarja, 050 328 0584 eller Terttu, 0400 324 053.

■ ■ **Fotoklubben Obscura:** Sista chansen att se "Dagens Ungdom 2007", öppet fredag 16.11 kl 19-21 och lö-sö kl 12-16. Kom med på Fotomaton söndag 18.11 kl 12-16. Flera julbilder kan inlämnas över helgen. Ungdomsfotografen Lina Abrahamsson håller egen fotoutställning i klubblokalen med vernissage tisdag 20.11 kl 19.

Anhörigträff måndag 19.11 kl 19.00 på Cafe Mug. Välkomna.

■ ■ **Hemslöjdsgillet i Mariehamn:** Höstmöte torsdag 22.11 kl 18.30 i stadsbiblioteket. Styrelsen.

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Livsstilssjuksköterska Ann-Christine Jansson föreläser om Vägen till hälsosam livsstil tisdag 20.11 kl 19.00 i Församlingshemmet Mariagården i Saltvik. Servering.

■ ■ **Rädda Barnen på Åland:** Tisdag 20.11 firar vi "Barnkonventionens dag" med ett jippo i Sittkoff kl 11-14. Vi delar ut ballonger och info om barnets rättigheter. Ett tillfälle att köpa vår alternativa julgåva!

■ ■ **Socialmissionen på Åland:** Ordinarie medlemsmöte för fastställande av budget 2008. Måndag 26.11 kl 19.00 på Skarpansv. 28.

■ ■ **Vårt Hjärta:** Höstmöte, stadgeenliga förhandlingar, julmiddag

■ ■ **Föreningen Fri från Narkotika:**

och sång av Dur-Rackarna lördag 24.11 kl 16.00 på Soltuna, Geta. Buss avfärd bussplan Mariehmn kl 15 via hållplatser vid Fiskehamnsv, V Macken, Sjukhuset, Odalgården och ca kl 15.30 fr. Mattssons/Godby och Kyrkvägen hållplats, Getavägen. Taxi kl 15.20 från Gölby och Mattssons/Godby.

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Medlemsmöte, måndag 26.11 kl 19.00 på Naturbruksskolan. Välkomna!

■ ■ **Ålands konstförening:** Inlämning av julkort vecka 46 till Galleri Fäktargubben, Storgatan 14, öppet: vardagar 12-17 och lördag 10-14. Vid ev. frågor kontakta Tiina tfn. 0400 722 891.

■ ■ **Ålands Lungskadeförening:** Vi finns i monter nr 3 på Godbymässan 17-18.11 kl 11-17. Lotteri och information. Höstmötet hålls på Handi-Campen tisdag 27.11 kl 19.00 med mötesförhandlingar och servering. Ta gärna med era bilder från Gamla Valamo.

FOLKHÄLSAN I MARIEHAMN

Har du röstat på årets Ålands Lucia?

Annars kommer ett bra tillfälle i Stadsbiblioteket på måndag 19.11 kl 18.30. Då sjunger flickorna för oss och du kan värma dej med en mugg glögg samt passa på att köpa lotter och märket till din jacka eller rock. Snuggt! Vi hälsar Er alla hjärtligt Välkomna!

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

RÄDDA BARNEN

Rädda Barnen är en förening som har Barnkonventionen som grund för sitt arbete och därför vill föreningen uppmärksamma denna dag. I år infaller 20 november på en tisdag och vi kommer att fira dagen med ett jippo i Sittkoff kl 11-14 samt under hela veckan genom att göra presentationer om barnkonventionen i skolorna runt om Åland. Dessutom sponsorerar flera åländska företag Rädda Barnen genom att skänka 2% av dagskassan på tisdag till RB:s internationella verksamhet. Pengarna som samlas under veckan går till projektet Rewrite the Future; Rädda Barnens internationella femårig världsomfattande kampanj för att fler barn i krig och konfliktdrabbade länder ska få gå i skolan och för att kvaliteten på utbildningen ska bli bättre. Kampanjen har redan passerat sitt första år och många barn har nåtts, men långt många fler behöver ännu vår hjälp. Du kan också stöda kampanjen genom att ge en alternativ julgåva till en vän. På barnkonventionens dag har vi våra kort och tryfflar med oss i Sittkoff.

Stöd cancerföreningens Blå Bandet kampanj - kampen mot prostatacancer -



2,50/st

Välkommen in till Nya Åland, Uppgårdsvägen 6 och köp ditt Blå Band pins.



Ålands Cancerförening

SAMARBETSPARTNER:

Nya Åland

Missade sitt högsta politiska mål...

Fakta/Roger Nordlund 50 år

Namn: Kjell Roger Nordlund.

Född: den 19 november 1957 i Jomala Kungsö.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: lantråd.

Familj: hustrun Gunilla f Gustavsson, döttrarna Pauline snart 17 år, Josefine 13 år och Catherine 8 år.

Födelsedagen: firas med mottagning klockan 15 till 18 i lagtinget. – Alla som känner för att komma är välkomna, hälsar Roger.

Inte fick han bli sjökapten och inte blev han ordförande i Jomalas kommunfullmäktige, hans högsta politiska mål i unga år.

Det gick inte riktigt som han tänkte, men det gick bra ändå för den blyge, lille gossen från Pellas i Jomala Kungsö. Han blev ju lantråd.

– Jag fick inte styra båten, jag fick styra Åland i stället...

Roger Nordlund växte upp i en stor familj hos mormor och morfar, med mamma, mostrar och morbröder omkring sig.

– Jag hade en väldigt bra barndom, säger han lågmält. Att få växa upp i en liten by, på en liten gård med flera generationer, med kor och häst och grisslakt, höbärgning och allt som hör till, är ett privilegium, det social trygghet.

Sina första fyra skolår gick han i Södersunda skola, sedan blev det Ålands lyceum och fem klasser där.

– Min pojkdrom var att bli sjökapten, jag kunde inte tänka mig något annat. Det var en stor besvikelse när jag som femtonåring fick veta att mitt färgseende inte räckte till.

Då for han ut på långfart som maskinelev på en oljetanker i stället för att se om det var något för honom.

– Men det passade inte mig, jag är varken tekniskt lagd eller intresserad.

Även om det var en besvikelse då att tvingas lämna en efterlängtat sjökarriär tycker han nu att det var bäst som skedde.

Kände sig för

Han provade också på byggjobb, i cirka 1,5 år var han byggnadsarbetare för att känna sig för om det var en bransch för honom.

– Sen träffade jag **Matts Stenlund** och vi satt en kväll och funderade på vad vi skulle göra med våra liv. Vi kom på att man kunde söka till Ålands handelsläroverk, vilket jag sedan gjorde. Det var en bra utbildning.

Roger Nordlund har provat på en hel del i yngre år. Som femton-, sextonåring jobbade han sommartid som spritkalle på Prinsessan, senare sommarjobbade han som purser på Vikinglinjens färjor.

– En vår var jag med **Per-Adolf Husell** och trålfiskade efter strömming. En fin erfarenhet.

När började ditt intresse för politik?

Roger funderar litet och minns att han redan under skoltiden i lycéet liftade hem med centerpolitikern **Göran Bengtz** ibland, kanske var det redan då intresset började spira.

– När jag började i handels kallade det nybildade centerpartiet till en träff för centerintresserade ungdomar och jag for dit. Den viktigaste uppgiften var att få fram en sekreterare till ungdomscern, ordförande kunde vem som helst bli – så det blev jag.

Och på den resan är det?

– Ja, så kan man kanske säga. Inför valet 1979 fick jag jobbet som centerns ombudsman och det blev det bästa valet vi gjort, vi fick fjorton mandat.

Sedan kom han nästan direkt in i hetluften, **Folke Woivalin** hade blivit lantråd och centern satte in unge Roger som suppleant i landshovsstyrelsen.

– De gjorde mycket till att förstärka mitt intresse.

Den här tiden studerade han också vid Hanken i Åbo och när han kom hem 1983 ställde han upp i valet och blev lagtingsman. Samtidigt fick han mandat i Jomalas kommunfullmäktige.

– Då var faktiskt mitt högsta politiska mål att blir ordförande i Jomalas fullmäktige!

Ganska blyg

Roger Nordlund har alltid haft ambitioner och mål att sträva till. Ändå är hans personlighet lugnt lågmäld och ganska försynt, inga ångvåtsfasoner eller vassa armbågar har präglat hans karriär.

– Jag har nog alltid upplevt mig själv som ganska blyg.

1986 anställdes Roger Nordlund som marknadsföringschef för den åländska regionen vid Vikinglinjen. Han ville inte bli en ”politisk broiler” och lämnade därför politiken en period. Han ställde inte heller upp i valet 1991 men hamnade ändå i landshovsstyrelsen med **Ragnar Erlandsson** som lantråd.

– Sen dess har jag varit fast här – i sexton år!

Under Erlandssons styre var Roger utbildningsansvarig, i **Roger Janssons** regering finansansvarig och vice lantråd. De senaste åtta åren har han varit lantråd.

Hur känns det nu när du är på väg ut?

– Ganska vemodigt faktiskt, man växer fast på något vis. Samtidigt inser man att det är bäst som sker, det här är ett jobb som sliter både fysiskt och psykiskt.

Han konstaterar att det varit en hel del svåra frågor att kämpa med.

– Det är ett krävande arbete och man kan aldrig vara alla till lags. Samtidigt måste jag säga att det har varit en fantastisk resa för mig.

En vanlig gräsrots intryck av Roger Nordlund är ändå att han egentligen helst vill göra alla nöjda och vill göra

PRATSTUNDEN



Avspänd och ledig. Åtminstone snart ledig från posten som lantråd efter åtta år, är Roger Nordlund, som ser fram emot mera tid för sin egen och familjens del. Men sina bästa politikerår har han kvar hävdar han med ett leende. Foto: JONAS EDSVIK

det som känns rätt. Han är en hygglig karl som vill göra hyggligt ifrån sig.

– Jag försöker lyssna på folk och förstå, men man måste bestämma sig och besluten måste fattas.

Intressanta möten

Under sin åtta år som lantråd har han träffat många, många spännande och intressanta människor.

– Att lära känna statsministern har till exempel varit mycket intressant, jag upplever att jag hade en bra relation till **Lipponen** och har även fått det till **Vanhannen**, en efter.

– Presidenten är en spontan mänska som är lätt att umgås med och nog vill Åland väl.

Så nämner han att han fått följa med statsministern på två stora EU-toppmöten, det har känts betydelsefullt att få representera Åland i detta sällskap.

Under sin första lantrådsperiod stod han under en och samma vecka värd för både Finlands och Sveriges statsministrar som besökte Åland.

– **Göran Persson** var den första svenska statsminister som besökt Åland på 80 år!

Vilka stora frågor av avgörande betydelse vill du framhålla från din regeringstid?

– Jag tror att den största insatsen jag gjort var efter EU-inträdet i samband med skattegränsens införande. Då kändes det som om marken höll på att försvinna under fötterna på landshovsstyrelsen. Vår insats då, när vi räddade kvar skatteundantaget, fick stor ekonomisk betydelse för landskapet och hela näringslivet.

Han nämner den långdragna Paf-frågan som mycket knepig.

– Det känns litet speciellt att gå härifrån och inte veta ännu om man blir åtalad.

Vad ser du fram emot när du har bara en vecka kvar på lantråds-posten?

– Att kunna styra mitt eget liv och min agenda mera, men jag fortsätter att arbeta för självstyrelsens och näringslivets utveckling, vi måste vara ett samhälle som skapar resurser. Jag kommer också att odla alla kontakter jag har och förstås sitta i lagtinget.

Ser du fram emot att bli talman och ett fortsatt liv som politiker?

– Mina bästa politikerår har jag förhoppningsvis kvar. Jag trivs bra med representation så uppdraget som talman blir säkert bra.

Också ett lantråd har fritid ibland, även om han till och med i skogen bär på sin offentlighet. Friluftsliv, jakt och fiske har alltid intresserat och engagerat honom.

– Jag älskar att vara i skogen och jaga. Rådjursjakten i Bistorp är mina högtidsstunder, men gubbarna där tycker nog att jag är tokig som inte kan sitta stilla på ett pass, jag vandrar och rör mig ganska mycket.

Även när han inte jagar har han behov av att röra sig i skog och mark.

– Bistorpsbergen har räddat livet på mig många gånger! Där har han rensat hjärnan och kroppen från frustrationer och bekymmer.

Som trettonåring började han träna karate, han höll på tills han var sjutton och har brunt bälte.

– Det betydde ganska mycket för en liten pojke bak i Kungsö, karaten gav mig en personlig styrka och en stark fysik.

Nu hoppas Roger också få mera tid för sitt idrottsintresse.

– Det finns så mycket positiv energi i idrotten. En av de finaste veckorna i mitt liv var under öspelen på Rhodos, de gav en sådan energi och en så stark känsla för Åland.

Vad längtar du efter att göra när du får mera tid?

– På hemmafronten har jag mycket att ta igen, jag tycker om att elda i spisen och ha det varmt och skönt hemma.

Alltså Roger Nordlund, lantråd och offentlig person under så många år är innerst inne en stillsam hemmamänska som tycker om att elda och pyssla, eller...

– Jag är väl litet paranoid. Fast jag upplever mig själv som lugn och litet blyg, trivs jag ändå ganska bra i hetluften, det man måste göra så gör man.

Till exempel hålla tal i de mest skiftande sammanhang.

– Jag har aldrig haft tid att skriva mina tal och anföranden, men jag har utvecklat en sorts hemmagjord ”mindmapping” som fungerar för det mesta.

Han tycker om att vara politiker på Åland och han ser framåt med tillförsikt och kanske litet nyfikenhet – på vad det politiska livet kan ha i beredskap. Han är glad över öppenheten och närheten i vårt samhälle.

– Jag är inte säker på att jag ville vara politiker om jag bodde i Finland eller Sverige. Inte när man haft turen att födas på Åland där ens arbete är hanterbart och man kan se resultatet.

MAJ-LEN LINDHOLM
maj-len.lindholm@nyan.ax
tfn 528 449

Annonsera i den tidning du själv läser!

ÄR DET BARA TJEJERNA SOM SKA BYGGA ETT JÄMSTÄLLT SAMHÄLLE?

utbildning i Mariehamn
24.11 kl. 10-16

Mats Berggren
Pappagrupporna i Stockholm

Justina Donielaite
Ålands fredsinstitut

Mia Hanström
Konsult i ungdoms- och jämställdhetsfrågor

se programmet på
www.peace.ax

Anmälningar: Senast 21.11 till Folkhälsan, tel. 17430
petra.berg@folkhalsan.ax

Ordnas med stöd från Kulturfonden för Sverige och Finland

 **folkhälsan**
Ålands fredsinstitut



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Vad Förintelsen och 1900-talet lärt oss är att den europeiska humanismen är osann. Den är förbrukad. Alla våra moraliska och etiska begrepp är krossade.

IMRE KERTÉZ, ungersk författare i DN

Ara Finlandianominerad

Betyder enormt mycket för PQR, säger Ben Johans

För första gången tävlar en roman utgiven på Åland om Finlandia-priset.



Bland de sex nomineringarna som offentliggjorde i går finns Agneta Aras ”Det har varit kallt i Madrid”, utgiven på PQR-kultur.

– Omtumlande, säger förläggaren Ben Johans om nomineringen.

Ben Johans befann sig i går i Helsingfors för att representera Agneta Ara vid det officiella tillkännagivandet av nomineringarna. Författaren själv befinner sig på resa i Mexiko.

Nomineringarna till Finlandiapriset har gjorts av en jury på tre personer där kulturjournalisten Keijo Koivula varit svenskspråkig medlem. Utöver Aras roman nomineras Juha Itkonens ”Kohti”, Jari Järveläs ”Romeo ja Julia”, Sirpa Kähköns ”Lakanasiivet”, Laura Lindstedts ”Sakset” och Hannu Väisänens ”Toiset kengät”.

Finlandiapriset, som är på 26.000 euro, delas ut den 4 december. Det är kultur-redaktören Kaisu Mikkola som utser vinnaren.

”Betyder mycket”

När Nyan tidigare i år skrev om att de fastländska författarna Agneta Ara och Curt West nu kommer ut på PQR konstaterades att en så känd författare som Agneta Ara kommer att lyfta det åländska förlaget över nyhetströsklarna.

Så har nu skett. Och för det lilla förlaget i Mariehamn är det stort. Oberoende av vem som får priset så är redan en nominering mycket värd.

– Det betyder enormt mycket för oss. Ja, det kan helt enkelt inte överskattas, säger Ben Johans.

Enligt Johans gick försäljningen av romanen lite trögt tidigare i höst, men nu har beställningarna strömmat in. Först vid midnatt, natten till torsdagen blev saken offentlig, men det har ryktats om att någonting var



Nominerad. Agneta Ara, hörde till de författare som deltog med PQR i bokmässan i Göteborg tidigare i höst. Nu är hon nominerad för Finlandiapriset. Foto: HÅKAN SANDBERG

på gång och beställningarna har tagit fart.

Ny upplaga

PQR har ett försäljningslager i Esbo och Johans berättar att han i går kunde följa med lagersaldot på datorn och se hur boken gick åt.

– Just nu har vi bara 250 exemplar kvar, berättade han vid middagstid.

Den första upplagan på var på 1.200 exemplar och med den nya som är beställd kommer man upp i 5.000 exemplar.

– Och det är ju ingenting som jag är van vid, säger Johans.

Dikter, romaner

Sedan debuten med diktsamlingen ”Det är en annan dag” på Söderströms förlag år 1975 har Agneta Ara publicerat ytterligare fem diktsamlingar och två romaner på Söderströms. Såväl hennes roman ”Antonio Gades kommer inte”, från 1986, som ”Huset med de glömda dörrarna”, från 1995, fick ett gott mottagande och den sistnämnda renderade henne Runebergspiset. Hon har också skrivit för scenen och radioteatern.

Utöver Runebergspiset har Agneta Ara flera gånger prisbelönats av Svenska litteratursällskapet i Finland. Hon har fått statens litteraturpris och pris ur fonden Albert Bonniers minne i Sverige.

Agneta Ara, som är född 1945, är till utbildningen är fil.mag. i svensk litteratur och har verkat som fri författare sedan år 1980. Hon är bosatt i Helsingfors.

I fjol gick Finlandiapriset till Kjell Westös ”Där vi en gång gått”, medan Bo Carpelans ”Berg” blev vinnare året innan.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Glad. Ben Johans, här i sin lilla förlagsstuga hemma i Västernäs, har orsak att vara glad. Det är inte så vanligt att ett litet enmansförlag får en bok Finlandianominerad.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Finlandiapriset

■ Finlandiapriset delas sedan 1984 ut av Finlands bokstiftelse. Det första pris som utdelades gick till Erno Paasilinna. Finlandssvenska författare som fått priset är Kjell Westö (2006), Bo Carpelan (2005 och 1993), Gösta Ågren (1988) och Jörn Donner (1985).

■ Sedan 1993 gäller Finlandiapriset endast romaner.

■ Sedan 1989 utdelas även ett särskilt Fakta Finlandia-pris och sedan 1997 ett Finlandia junior-pris för barn- och ungdomslitteratur.

■ Prissummorna är på 26.000 euro och finansieras med medel ur de fotokopieringsersättningar som Kopiosto samlar in och delar ut till sina medlemsorganisationer.

Källor: Wikipedia, Finlands bokstiftelse, Kopiosto.



Refuserades av Söderströms

Agneta Ara vände sig först med sitt bokmanus till sitt gamla förlag Söderströms. När hon refuserades där tog hon kontakt med PQR på Åland.

På frågan om hur boken föddes svarar Agneta Ara:

– Den bara anmälde sig. Men det var en jättejobbig process. I början hade jag tänkt skriva en berättelse om en demonisk kompositör och hans dotter. Efter ett års arbete insåg jag att jag var på fel spår och började om igen.

Så småningom tog historien om Isabel, André, Troy Malloy och Luciana form. År 2004 var berättelsen klar. Efter att ha skrivit om den en gång kontaktade Ara sitt

förlag Söderströms som gav henne kalla handen.

Hur motiverade Söderströms beslutet att refusera din bok?

– Det handlar om olika tycke och smak. De sade att boken inte passade in i deras utgivning. Det var som om jag hade serverat dem risgränsgröt, medan de tyckte att jag erbjöd en illasmakande mannagrynsgröt.

Söderströms vd Marianne Bargum är fåordig.

– Det här är inte rätt tillfälle att kommentera och gå in på detaljer, säger hon om beslutet att refusera boken.

Men ångrar ni er?

– Det finns förlagshemligheter. Förläggare är också människor.

Mästerverk

På Åland var förläggaren

Ben Johans genast var med på noterna när Ara vände sig till honom.

– Jag märkte direkt att den var ett mästerverk. Redan de första 50 sidorna är alldeles magiska.

”Spara kvittot”

Beskedet att Ara kandiderar för Finlandiapriset nådde henne för ett par dygn sedan i Mexiko. Klockan var fem på morgonen då Ben Johans euforisk ringde henne.

På förlagets webbsida satte han genast ut texten: ”Agneta A, idag bjuder förlaget på champagne! Tänk på att billig champagne ofta är väl så god som dyr, spara kvittot!”

FNB-SPT/MARIA GESTRIN-HAGNER

En insiktsfull berättelse

om Ulla-Lena Lundbergs författarskap kallar Åsa Stenwall-Albjerg Ulrika Gustafssons doktorsavhandling i en artikel i Vasabladet. Hon skriver att Gustafssons bok under lång tid framöver kommer att framstå som den yppersta studien av Lundbergs författarskap.

– Mig lockade den att gå till bokhyllan och på nytt återvända till Ulla-Lena Lundbergs rika värld som berett mig sådan salig njutning, avslutar Stenwall-Albjerg.

Ulrika Gustafsson, som disputerade vid Åbo Akademi tidigare i höst, håller i kyll föredrag i samband med Ålands kulturstiftelses höstmöte i hotell- och restaurangskolans auditorium i Mariehamn. Mötet som inleds kl 19 är öppet för allmänheten. □

Dragspelaren Lasse Pihlajamaa

är död. Lauri Armas Pihlajamaa dog, bruten av en långvarig sjukdom, i Helsingfors på onsdagsmorgonen, skriver FNB.

Pihlajamaa, som blev 91 år, gjorde sina första skivinspelningar redan på 1940-talet. Han blev också känd som kompositör och dragspelslärare. □

Fjölårets Finlandiavinnare

Kjell Westö och hans roman ”Der vi en gang gick” får positiva recensioner i Norge. Landets största tidning Aftenposten skriver bland annat: ”Westö fick det ärofulla Finlandiapriset för detta storverk i modern finlandssvensk litteratur, och en rikare skildring av denna minoritetskultur får man leta efter”.

Dagbladet skriver: ”Westö är så suverän både till stil och innehåll att det nästan verkar övermänskligt.”

Två av Norges största bokklubbar har romanen som månadens bok i början av år 2008

”Där vi en gång gått” ges ut i Frankrike våren 2008 och i Tyskland hösten 2008 och är även såld till Holland och Spanien, berättar Susanna Sucksdorff på Söderströms förlag. □

Hot Club de Suede kan man höra i en

utställning från sommarens Alandia Jazz i Radio Vega på söndag, den 18 november, kl. 19.30. Hot Club de Suede spelar svängig jazz i den stil som blev ett varumärke för Franska Hotkvintetten med gitarristen Django Reinhardt. Inspelningen är gjord i Islandia och Micke Ahlskog från Ålands radio har haft hand om mixningen. Redaktör är Åke Grandell. □

Två bildtexter

blev omkastade i gårdagens artikel om Tisdagsklubben på Gullåsen. Det var Britta Gustafsson som visade upp exempel på målningar medan Ingegärd Andersson målade. □

Stiftelsen Hilda och Gustaf Eriksons samt Gustaf Adolf Eriksons understödsfond

har som ändamål att bland annat ge understöd åt anhöriga till avlidna åländska sjömän.

Ansökningar om understöd kan inlämnas till:

Mariehamns Rederiaktiebolag P.O Box 49, 22101 MARIEHAMN senast fredagen den 30 november 2007.

Till ansökan bör bifogas ämbetsbetyg samt uppgifter över sökandens ekonomiska ställning.

Mariehamn den 16 november 2007

Stiftelsen Hilda och Gustaf Eriksons samt Gustaf Adolf Eriksons understödsfond

Nyrenoverat hus i Saltvik nerbrunnet

Slutstädningen gjordes på kvällen – nästa morgon var allt bara aska

Bara ett svart sotskelett återstår av en stuga i Saltvik, som används som året-om-bostad. Alldeles före dess blev en renovering slutförd.

Allt tyder enligt polisens utredning på att det var ett plastämbar som stått för nära braskaminen och fattat eld.

Anmälan kom 05.59 på torsdagsmorgonen från personer som for förbi platsen med bil. De var på väg till det tidiga skiftet på Chipsfabriken.

Stugan stod i ljusan låga. Den var belägen vid Gamla Sundsvägen i Saltvik Haraldsby. Huset ligger på vänster sida om landsväg 2 när man kommer från Marihamn, just före Chipsfabriken.

Övertänd

Finströms och Östra Saltviks frivilliga brandkårer, sammantaget ett tiotal män, kallades till platsen. Vid framkomsten var hela stugan övertänd. Det återstod bara för brandkåristerna att koncentrera sig på eftersläckningen.

– Vi kunde inte göra mycket. Huset var övertänt. Vi överraskades också av halkan, men vi hade förstås dubbdäcken på uttrycknings-

bilarna på plats redan, säger norra Ålands brandchef Jan Johansson.

Brandsyn

Jan Johansson har själv förrättat brandsyn av spisen och skorstenen i stugan för bara ett par år sedan.

– Huset har stålskorsten, så en skorstensbrand kan vi utesluta.

Enligt uppgifter som Jan Johansson fått från grannar ska stugan ha färdigstädats efter en renovering kvällen före. Då eldades det i braskaminen. Vid elvatiden på kvällen lämnade personerna huset. Ägaren ska vara bortrest.

Blossade upp

Inga personer kom till skada vid branden.

– Visst är det bra att ingen fanns där och kunde komma till skada, fortsätter Jan Johansson. Men, å andra sidan, hade det funnits en brandvarnare och folk i närheten hade vi antagligen larmats tidigare och stugan kunde ha räddats.

Det är ovanligt att hus brinner ner till grunden på Åland och orsaken är att brandkåren oftast larmas i tid för att rädda åtminstone delar av byggnaderna.

Hela förmiddagen hölls eftersläckning på platsen. Vid



Bara ett sotskelett återstår. Ett plastämbar som stått nära en braskamin misstänks ha orsakat branden i denna stuga i Saltvik Haraldsby, på natten mot torsdagen. Stugan gick inte att rädda. Den var nyligen renoverad och färdigstädades kvällen före.

Foto: JONAS EDSVIK

något tillfälle blossade elden upp igen.

Polisens utredning vad gäller brandorsaken har skötts

av överkonstapel **Göran Snällström.**

– Vi antar att det var ett plastämbar som stått för

nära spisen och fattat eld, säger han. Något brott misstänker vi inte i samband med branden.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Förväntan!



SOHO Mediabänk i högblank vitlack B 179 cm
D 55 cm H 46 cm. Finns i flera färger.



TINDRA Julstjärna i rotting med ljus. H 35 cm **18€** (ord. pris 23€)
H 60 cm **35€** (ord. pris 47€)



OREGON Soffa med divan L 240 cm.
Tyg Estelle. Finns i röd och antracit.

ÅLANDS STÖRSTA INREDNINGSHUS

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940



Skräddarsydda finansieringsalternativ med Aktiviraha!
www.em.com



Skönt att komma hem.

God stämning på författarkväll

Författarmöten lockar. Stadsbiblioteket fick lyfta in extrastolar när sju författare kom på besök på onsdag kväll.

Författarkvällen arrangerades i samarbete mellan biblioteket och Finland svenska författarförening. Föreningen gör med jämna mellanrum olika uppläsningsturnéer runt om i landet och ville nu komma till Åland.

Två av de författare som deltog i kvällen kom dessutom från Åland: **Sten-Erik Abrahamsson** och **Katarina Gäddnäs**. Utöver dem medverkade **Catharina Gripenberg**, **Anders Larsson**, **Peter Mickwitz**,

Nalle Valtiala och **Tom Paxal**. Paxal hoppade in i sista stund som ersättare för **Emma Juslin** som fått förhinder.

Författaren **Leo Löthman** medverkade dessutom som konferencier.

Uppläsningar

Först ut var Tom Paxal, som i höst kommit med romanen "Farlig hamn" och kvällen avslutades av **Nalle Valtiala**. Författarna berättade om sig själva och sitt skrivande och läste ur aktuella verk.

Det bjöds också på musik. **Christoffer Isaksson** framträdde i två repriser med klassisk gitarrmusik, bland annat med

en egen komposition. Ungefär halvvägs genom kvällen blev det paus med kaffe och kaffebröd bakat av studerande vid hotell- och resturangkolan.

Lyckat

Enligt bibliotekschef **Eva Gustafsson-Lindvall** var kvällen lyckad. Såväl författarna som publiken, som uppgick till ett sextotal personer, verkade trivas. Hon tycker också att författarkvällen passade väl in i den pågående nordiska biblioteksveckan.

En extra god inramning fick kvällen genom ljud och ljussättningen som sköttes av **Göran Stenius**. (jk)



Författare. I förgrunden poeten Catharina Gripenberg. I bakgrunden till vänster Sten-Erik Abrahamsson, båda medverkande i författarkvällen i stadsbiblioteket. Foto: ERKKI SANTAMALA

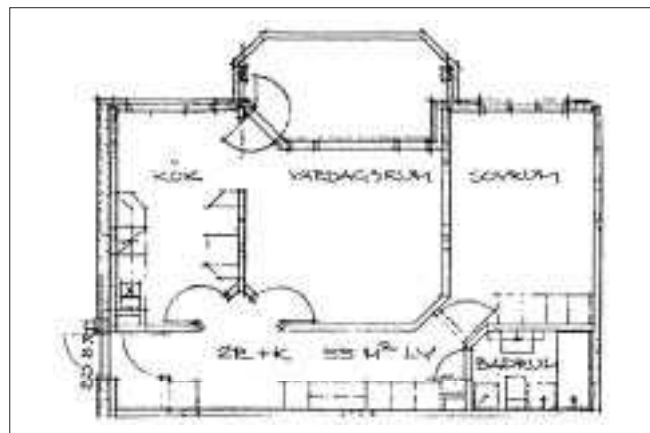
AKTIELÄGENHETER i Mariehamn



-SJURYGGSVÄGEN

Aktielägenhet byggd i två plan 1982. Bostadsyta 80 m² med vardagsrum, kök, hall och WC i bottenplanet samt två sovrum, badrum med bastu och klädkammare på övre plan. Lägenheten är till största delen nyrenoverad. Terrass och balkong mot väster. Parkeringsstak med motorvärmare. Kallförråd. Samtliga fönster och balkongdörrar förnyade 2007. Bolagets banklån är 25.938 € den 09.11.07, varav lägenhetens andel är 4.323 €. Bolagsvederlag: 155 €/månad (inkl. kapitalvederlag 62,99 €)

Utgångspris: 140.000 €



-ÖSTERNÄS

Aktielägenhet med stor balkong mot väster, bekvämt i markplan. Bostadsyta 55 m² med två rum, kök, hall, badrum. Parkettgolv i kök och vardagsrum. Badrum med dusch samt tvättmaskin/torktumlare. Besiktning utförd. Elvärme. Kallförråd. Byggnadsår 1989. Gemensam bastu och tvättstuga. P-plats med motorvärmarruttig. Skuldfritt bolag. Tillträde genast efter köpslut. Bolagsvederlag: 126,50 €/månad + MISE-avg. 100 €/år.

Utgångspris: 98.500 €



Torggatan 5, 22100 Mariehamn
Tel 17 760, fax 22 260
www.fastighetscenter.aland.cc

Välkommen till Holmbergs på Kemppe svetsdag fredagen den 16 november!

Kom in till oss och provsvetsa med Kemppe!

Svetsexperten Jarmo Ruotsalainen ger Dig goda svetsråd och hjälper Dig att välja rätt svets för Dina behov.



Vi bjuder
på kaffe
och bulle hela
dagen!

HOLMBERGS

• TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tel. 23 555.

www.holmbergs.ax



Snögumma, tager du denna Snögubbe...? Perfekt för vinterbröllopet! Foto: PRIVAT



Tårta med klös i. Nåt för kräftskivan kanske? Eller nyårssupén? Foto: PRIVAT



A nice cup of tea? Var hittar man en tårta föreställande en tebricka komplett med finservis, jordgubbar och rykande varmt te med en limeskiva i om inte i England? (Ja, allt, inklusive bricken, är ätbart) Foto: PRIVAT

Tala om tigerkaka!



Rrrrrroarr! Man nästan hör djungelvrålet från den här blodtörstiga tigern och känner kalla kårar av fas



Tårtnörd. Åsa Mattsson, som driver Söta saker i Mariefhamn, har hämtat tårtinspiration i Birmingham. Foto: ANDREAS DIENERT

En blodtörstig tiger, en vildvuxen djungel, en glad groda, ett pampigt isslott och en kockande indier i sitt kök – säg det motiv som inte kan förvandlas till tårta.

Det och mycket annat osannolikt fick tårtdekoratör Åsa Mattsson beskåda under helgens internationella tårtmässa Sugar Craft and Decorating Show i Birmingham, England.

– Rena rama julafton för tårtnördar som mig!

– Jag har alltid varit intresserad av tårter. Men för drygt två år sedan skulle jag göra en tårta till mitt barnbarn och efter det började det bli mer allvar.

Åsa Mattsson startade tårtdekorationsaffär och har sedan dess hunnit besöka flera tårtmässor i Sverige, men det här var första gången hon var på en så här stor mässa.

– Det var enormt! Tusentals människor och nästan lika många tårter. Och vilka tårter sen! Man skulle ha behövt hakband, säger hon och skakar imponerat på huvudet.

– Man gick omkring och bara gapade.

Den tårta som sitter starkast kvar i hennes minne var en stor, maffig tårta som föreställde en tiger och som var så stor att den bars in på bår.

– Den var helt wow. Visst, vissa tårter är inte så svåra att göra, men det tar väldigt lång tid ändå.

Stabbiga mästerverk

I England har man en mycket stark tårtkultur och lägger stor vikt vid hur särskilt bröllopstårter och tårter till andra stora begivenheter ser ut.

– Jag pratade med några engelska damer och de berättade att det är väldigt

viktigt hur också en vanlig födelsedagstårta ser ut. Sådana tårter som vi vanligen gör här, med lite grädde och sylt eller bär, sådana gör man kanske till vardags. Men absolut inte till fest. Då ska det vara stabbiga frukttårter som man spritsar och dekorerar och utsirar på alla tänkbara och otänkbara sätt med marsipan, sirliga sockerblommor på ståltråd och grejer.

– Det är väldigt vackert

– det är verkliga konstnärer som gör de här tårtorna.

Gräddtårta svårarbetad

Att man använder en stadig frukttårta som bas gör det naturligtvis lättare att trola fram de konstverk man gärna stoltserar med.

– En frukttårta ska gärna stå och mogna nån dag, den blir bara bättre av det. Det kan man ju inte direkt säga om gräddtårter och därför är de så klart mer svårarbetade.



a längs ryggraden – det är lätt att glömma bort att det faktiskt bara är en tårta.

Foto: PRIVAT

På mässan ordnades demonstrationer av tårtkonstnärer, work shoppar och tävlingar för intresserade. Men någon tävling deltog Åsa Mattsson inte i.

– Herregud nej, jag är ju bara amatör! Men det var väldigt lärorikt ändå. Man lär sig av att titta, vandra runt och prata med folk.

Inte bara skådebröd

Med så mycket grannlåt och färgprakt på tårtorna undrar

man ju onekligen om de faktiskt också smakar nåt, eller om de mest är tänkta som ögonfröjd?

– Jodå, det var flera som bjöd på smakprov och det var jättegott. Man kan inte jämföra dem med våra tårtor, som nog är snäppet godare i mitt tycke, men det där är ju deras tradition och de är väldigt populära där.

– Och det är klart, de innehåller mycket färgämnen så det är ju inget man äter varje dag.

Även om det inte blev en tigertårta i kappsäcken kommer Åsa inte tomhänt hem från mässan.

– Jag tror jag förköpte mig på glitterfärg, säger hon och skrattar.

– Och tårtböcker. Nu ska här dekoreras.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax



I all enkelhet. Ser man på, en vanlig enkel tårta går det visst också att finna i mängden av marsipanskapelser. Eller enkel och enkel... Foto: PRIVAT



Ti-ti-tuu. Inte ens småfåg-larna behöver svälta i England. Foto: PRIVAT

ETT SNYGGARE HEM
HUSBYGGGARE !
Välkommen att begära offert från

HERRALA-TRÄHUS

- en framstående finländsk märkesprodukt
- mest certifikat i landet garanterar toppkvalitet
- ovanligt starka konstruktioner
- välj mellan lösvirkesleverans (Pre Cut) eller färdigt målade storelement

Utnyttja nu Herralas vinterförmån:
5% extra rabatt på hela huspaketet och på monteringen, leverans jan-maj/08. Gäller fram till 30.11.2007!

Hämta offert - och erhåll en byggväst!

(Gäller så länge som lagret räcker).



- även helt individuella hus • komplett arkitektservice
- tomtanalyser och kostnadskalkyler

Du som tänker bygga i STEN: hämta den nya LUJA-STENHUS- prospekten med massor av välplanerade hus av lättgrusisolerblock, betongisolerblock eller storelement i betong.

Vi ses på Godbymässan monter 35.

HERRALA
TALOT

HUSCENTER på Åland
Elverksgatan 10, Mariehamn
Tel. 0457 560 4822, ark_plan@hotmail.com

WWW.KOSKISEN.FI, WWW.HERRALA-TALOT.FI

**Välkommen
till oss på
Godby Mässan**

**NÖJD
KUND**
G A R A N T I

**Värmepump
visning**



Bergvärme, jordvärme, uteluft eller frånluft? Vi har värmepumpen som passar precis för ditt hus.

Komplett program ger bästa besparing och trygghet för framtiden.

Se värmepumparna från Europas ledande tillverkare i vår rullande utställning.

Hos oss får du IVT Nöjd-Kund-Garanti – dessutom en mycket förmånlig försäkring.



IVT
VÄRMEPUMPAR
www.ivt.se

STORÅ RÖR
ÅLAND AB

Stora gatan 14 Mariehamn 018-504 54

BUDGETDEBATTEN

Landskapsläkaren väntade på ÅHS och ÅHS på landskapsläkaren

Vårdgarantin fastnade i byråkratin

Vart tog vårdgarantin vägen? Det undrade lagtingsledamot Barbro Sundback (s) när budgetdebatten kom in på hälso- och miljövårdsfrågorna i går eftermiddag.

– Vårdgarantin har fastnat i misstag, svarade avgående social och hälsovårdsminister Harriet Lindeman (fs).

Barbro Sundback tog upp flera saker i planen för verksamheten vid Åland hälso- och sjukvård, ÅHS, i ett av sina anföranden i lagtingsdebatten.

– Jag blev först glad när jag läste att landskapsregeringen har beslutat om tidsramar för en vårdgaranti på Åland och i vilka olika nivåer inom ÅHS som det skall beröra i detta skede. Jag ringde till avdelningen, men det fanns inget beslut. Det är tråkigt att man skriver i planen att man har en vårdgaranti och inte har den, eller är det något jag missförstått, undrade Barbro Sundback.

Hade fastnat

Men Harriet Lindeman hade själv undersökt frågan, den hade helt enkelt fastnat i byråkratin.

– Landskapsläkaren har inväntat en beredning från ÅHS i frågan och ÅHS har inväntat ett beslut från landskapsregeringen, därför har inget skett. Det här måste omgående ske och landskapsläkaren har lovat ta itu med det.

– Nog är det lite skandalöst att utlova vårdgaranti för patienterna, men så finns den inte på grund av att landskapsläkaren väntar på ÅHS. Det låter inte som vi lever i internet-tiderna, utan på 1800-talet när man skickade kurirer över Sibirien, svarade Barbro Sundback.

Allmän tandvård

Det var annars Socialdemokraternas föreslagna utredning om en tandvårdsreform som upptog en stor del av debatten. Också i den frågan hänvisade Barbro Sundback till ÅHS-planen.

– Om man ska följa texten i planen att ålänningarna skall ha minst samma service som man har i riket, så måste allmän tandvård införas. I riket går man till hälsocentralen där en tandvårdsenhet ser till att man får sin tandvård skött.

Harriet Lindeman försäkrade att hon anser att tandvården hör till hälso- och sjukvården.

Väntetider

– Men av tradition har den inte fått samma ekonomiska ersättning som annan hälso- och sjukvård. Det har utmålats positivt i riket, men jag



Väntade på varandra. Landskapsläkare Birger Sandell väntade på en utredning från Ålands hälso- och sjukvård och ÅHS, med förvaltningschef Björn-Olof Ehrnström, väntade på ett beslut från landskapsregeringen. Därför har vårdgarantin, som skall garantera vård inom en viss tid, inte kommit igång på Åland ännu.

Foto: STEFAN ÖHBERG/ERKKI SANTAMALA

har hört att väntetiderna är långa och man måste söka privat tandvård.

– Jag har tagit mycket väl reda på hur det fungerar i riket. I små orter fungerar det relativt bra, däremot i större samhällen är det svårare, men Åland får i det här sammanhanget räknas som en mindre ort, svarade Barbro Sundback.

Bra tandvård

Hon återkom till frågan senare i debatten efter ett anförande av Roger Jansson (fs), som i replikväxlingen menade att den totala tandvårdsresursen på Åland, alltså inkluderande privatvårdsläkarna, är bättre än på de flesta andra håll i Norden.

– Vi diskuterar om att alla skall få den tandvård de behöver, öppet för alla. Nu tar ÅHS tandvård bara emot skolelever och anställda inom ÅHS och resten går till privata, menade Barbro Sundback.

– När samhället har resurser att sköta alla ålänningars

tandhälsa är det mycket gott ställt. Det är sedan en annan sak om man tar hand om dem på ett rättvist sätt. Man behöver inte bygga ut den offentliga tandvården, utan se till att alla får tillgång till tandvård, det skall vi diskutera, svarade Roger Jansson

Tandcheck

Liberalernas förslag om en tandvårdscheck, som skulle göra det billigare att gå till privat tandläkare, togs upp i debatten av Raija-Liisa Eklöw (lib). Hon mötes av invändningar från Barbro Sundback.

– Det kostar mycket pengar att administrera systemet med tandcheck.

– Det finns byråkrati i allt, jag kan ta det om det garanterar tandvård åt våra invånare, men det garanteras inte om alla skall till ÅHS. Det blir helt ohållbart, jag har släkt i fastlandet och har pratat med dem hur det fungerar där, sade Raija-Liisa Eklöw

– Man måste ha lite mer



Olika förslag om tandvård. Utbyggnad av ÅHS tandvård för alla, eller en tandvårdscheck som gör det billigare att gå till privatvårdsläkare? Den frågan fick stort utrymme i gårdagens remissdebatt. På arkivbilden sköter ÅHS tandläkare Klas Silverberg en skolelevs tänder.

Foto: SEBASTIAN BOMAN

torrt under fötterna än släktens berättelser om det finländska systemet. De som har pengar kan alltid köpa sig vård, men allmänna tandvården är för alla, svarade Barbro Sundback.

– Om man har problem och väntetiden är 18 månader har allmänna tandvår-

den missat sin betydelse. ÅHS tittar på detta om allmän tandvård, om det är rimligare än tandvårdscheck är vi inte omöjliga att ändra oss, replikerade Raija-Liisa Eklöw.

Privata behovs

Olof Erland (lib) gav flank-

stöd åt sin partikamrat senare i debatten genom att påpeka att de privata tandvårdsmottagningarna är små kunskapsföretag som behövs.

– Åtminstone anser jag att det skall mycket till för att slå sönder de små företag som byggts upp inom tandvården på Åland och dra in allt inom ÅHS. Vi skall se till att alla har råd med tandvård, med check eller på annat sätt.

– Vi har inte tänkt slå sönder den privata tandvården. Det finns otroligt med rikt folk på Åland och de vill i fortsättningen ha den goda privata tandvården, men vi måste också se på den stora del ålänningar som inte har råd att gå till de privata tandläkarna, svarade Göte Winé (s), som lagt förslaget om en utredning av allmän tandvård.

– Om vi bygger ut ÅHS tandvård att bli tillgänglig för alla blir marknaden för privata mindre och totalt sett får vi ett sämre tandvårdssystem.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442

”Det som förvånar mig är att ingen säger att man har ansvar för patientsäkerheten. Vem säger att ingen far illa eller har farit illa av dessa fuktskador? De anhängiga vill nog ha svar innan vi måste ta upp flera miljoner för den här byggnaden.

Barbro Sundback (s) om den "tidsinställda bomben" Gullåsen



”Vad som bekymrat mig och andra under 2000-talet, är att engagemanget för social- och miljövården, och inte minst sjukvården, varit svagt och koncentrerat till ett antal kvinnliga ledamöter.

Roger Jansson (fs) i debatten om Ålands hälso- och sjukvård



”Det är tyst om ensamförsörjarna, men deras fattigdom drabbar också nästa generation. Det är svårt att få ekonomin att gå ihop och det drabbar barnen när man inte kan gå ner i arbetstid. Vi som har barn vet hur mycket tid hemarbetet tar.

Harry Jansson (åf) pläderar för en rejäl höjning av ensamförsörjartillägget i barnbidraget



BUDGETDEBATTEN



Spela – med måtta. Det är idealet, men det finns spelare som tappat kontrollen. Personen på bilden har inget med artikeln att göra.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Paf-miljoner skrämmer

Lagtingsman: jag spelar ibland lite för mycket

27 Paf-miljoner euro att fördela i budgeten är både fantastiskt och skrämmande, tycker Fredrik Karlström (ob)

– Det är pengar som någon människa någonstans har förlorat.

Karlström hakade på ett ämne som partikollegan **Mika Nordberg** var inne på tidigare i debatten – spelberoendet.

– Faktum är att omsättningen på Paf är över 100 miljoner euro. Det är alltså 100 miljoner euro av pengar som någon människa någonstans förbrukat och förlorat.

Att Paf dels skall locka till spel, dels se till att spelarna

inte satsar för mycket, är enligt Karlström dubbelmoral. Men spelberoendet är ett konkret problem. Ett sätt att tackla det vore att grunda ett åländskt behandlingshem för spelmissbrukare – och inte bara sådana som använt Paf:s tjänster.

Ett annat alternativ, som också **Danne Sundman** (ob) talade om, var att låta Paf-vinsterna komma hela Östersjöområdet tillgodo. En majoritet av Paf:s intäkter kommer utifrån, konstaterade Karlström. Han kan tänka sig att i framtiden satsa Paf-pengar på ett sjöräddningscentrum eller insatser för att förbättra miljön runt Östersjön. Fredrik Karlström har en viss erfarenhet av spelproblem.

– Personligen brukar jag inte kalla mig själv en spelmissbrukare, men en periodare. Jag anser att jag har kontroll över det men jag spelar ibland lite för mycket. Jag har än så länge inte spelat bort hus och hem, men det finns de som har gjort det.

Paf har en ombudsman för kunder som blivit spelberoende, men kanske vore det bra med en extern ombudsman som inte står i ett beroendeförhållande till Paf. Det sade **Carina Aaltonen** (s), som också sitter i Paf:s styrelse.

Karlström sade sig vara redo att stöda ett sådant initiativ. (pd)



”Periodare”. – Jag anser att jag har kontroll över det men jag spelar ibland lite för mycket, sade obundnas Fredrik Karlström.

Foto: JONAS EDSVIK

”Korkat” i skatterapport

– Sällsynt korkat, tyckte **Roger Jansson** (fs) om prognosen att **landskapet kan behöva 140 nya tjänstemän om man övertar beskattningen.**

Siffran kommer från en rapport som landskapet låtit ta fram och som bygger på att egen beskattning skulle kräva lika många tjänstemän som den färiska skatteförvaltningen.

Att tala om hur många nya tjänstemän som behövs är enligt Jansson meningslöst innan man vet hur ett åländskt skattesystem skulle se ut. Med ett enkelt datorbaserat program skulle landskapet kunna ha ett enkelt skattesystem, tror han.

Om den parlamentariskt tillsatta skattekommittén kommer fram till att egen beskattning kan bli en bra affär bör man enligt Roger Jansson gå vidare på den linjen.

– Kanske innebär det 500-100 nya byråkrater, men om det ger nya arbetsplatser, låt säga mellan 500 och 1.000, skulle den ofientliga andelen ändå gå ner.

Danne Sundman (ob) tyckte att Roger Jansson väl beskrev den frustration han själv känner när landskapet inte har skatteinstrumentet.

– Det är just den här mentala inställningen som vi har, glastaket vi har på den trälåda som vi försöker hoppa ur,

Affärer som bara den

Olof Erland (lib) gillade inte ”halleluja”-tonfallet i Sundmans och Janssons inlägg. Åländska företagare gör affärer ”som bara den” med det nuvarande skattesystemet, sade Erland.

– Världigheten i ett parlament är att se till att den privata marknadsekonomin fungerar.

– Skattebehörighet sägs ge frihet, men vad vi behöver för frihet är att företagen disponerar sina vinster så långt som möjligt, det vill säga sänka skattetrycket, och det kan vi göra.

Skattegränsen, snarare än beskattningsbehörigheten, är det stora problemet för åländska företagare. Det var resultatet av liberalernas företagarrunda inför valet, sade **Katrin Sjögren** (lib).

Vill liberalerna vara med och jobba aktivt för att utreda en åländsk beskattningsrätt? Det undrade bland andra **Barbro Sundback** (s).

– Den tydliga linjen i valdebatten var att utreda. Vi vill ha fakta på bordet, svarade Katrin Sjögren. (pd)

Ring direkt till miljön

Annika Orre528 450

Nya Åland
☆☆☆

STANDUP

med Pontus Enhörning
i restaurangen ikväll
trubadur i Casinobaren

ARKIPELAG

Tel 24020 info@hotellarkipelag.aland.fi www.hotellarkipelag.com

TRASMATTOR

Prisex. 80 x 150 cm

64,-



matt.huset

Ålandsvägen 32, tel. 15 770. Öppet: vard. 10-17, lörd. 11-14

Modulenthus visning.

Lördag 17/11 kl. 10.00-12.30

Källarvägen 22, Sviby.



Allegro 2

Följ skyltarna från postterminalen eller från Sviby-korsningen om man kommer norrifrån.

Öppen planlösning,
4,5 m takhöjd,
nivåskillnad till köksdelen

KonsensHus
projekt ab
daniel@konsenshus.ax

Vi hjälper dig att förverkliga dina husdrömmar

HjälteVadhus

Modulenthus

smartstart



Åter i lagtinget. Nygamle ledamoten Roger Jansson (fs) drog igång en beskattningsdebatt. Foto: KENNETH BAMBERG

Nöje

Redaktör: Malin Lundberg



Biomech är veckans osignade band på Radio X3M. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Biomech i finsk radio

■ Åländska metalbandet Biomech har under veckan spelats på Radio X3M. Jouya Shafiei, Dexter Mäkelä, Rudolf Gustavsson och Fredrik Lönnqvist har nämligen valts till veckans osignade band på kanalen.

I somras släppte Biomech sin första skiva, Spastic Waveform, och när Nöje då träffade dem berättade de att de skulle skicka ut skivan till olika radiokanaler och spelställen, för att på det sättet förhoppningsvis få komma utanför Åland och spela. Att X3M har nappat och spelat Biomechs musik i veckan är förstås ett steg i rätt riktning för att uppnå den drömmen. (ml)

Nya Woodstock har release

■ På måndag arrangerar SKUNK release för filmen "Nya Woodstock" som gjordes under BUS-festivalen på Lappo i somras.

Filmen visas på café Mug klockan 19.30. Även andra kortfilmer som gjordes under festivalen visas. Kvällen startar med middag för skärgårdsungdomar kl. 18.00. Temat för kvällen är "Myspys i höstmörkret" och det bjuds på Lasagne. (ml)

Bon Jovi kommer i juni

■ Det amerikanska bandet Bon Jovi spelar på Olympiastadion i Helsingfors den 16 juni nästa. Biljettförsäljningen inleddes i går. Bon Jovi besökte Finland senast år 2000. Då spelade bandet på arenorna i Åbo och Helsingfors. Båda konserterna var slutsålda. Bon Jovi spelade också på Olympiastadion 1996.

Bon Jovi har sålt över 120 miljoner skivor. Gruppens samlingsalbum Cross Road – The Best Of har sålts i 125.000 exemplar i Finland och är därmed det tredje mest sålda utländska albumet. (FNB)

Fred säger:

Jävla. Först hockeyn. Och nu har svenskarna slagit oss finländare på fingrarna igen. Nu har de en egen könssjukdom också – den "svenska klamydian". Och vi då? Inte ett skit. Ingen syfilis från Sodankylä. Ingen Hyvinge-herpes. Inte ens en sketen finländsk flatlus. Man får ju skämmas.



Johan Larsson:

Lyssnade senast på... The Beatles A Hard Day's Night som enligt mig är en något bortglömd platta bland giganterna Revolver, Sgt. Pepper, Abbey Road och de andra klassikerna. De fyra avslutande låtarna tillhör gruppens absoluta höjdpunkt.

Kan inte sluta lyssna på... Bruce Springsteens låt I'll Work for Your Love från senaste albumet Magic. En låt som för tankarna till For You från debuten Greetings from Asbury Park, N.J. Och det är ju inte det sämsta.



Pontus hatar nostalgi

Han är radiopratare, ståuppkomiker och facebook-medlem.

Han är rapp och rolig och han spottar ur sig originella citat i samma takt som andra blinkar.

Han är luttrad journalist och inom loppet av en minut får han en rookie som mig att börja fundera på om mina frågor verkligen håller.

Han är Pontus Enhörning.

Klockan 21.00 i kväll ställer Pontus Enhörning sig i Arkens restaurang för att bjuda på en ståuppshow. Senast han stod där var 1994. Han minns inte särskilt mycket från den gången förutom att det var mörkt när han åkte därifrån och att lokalen var ganska liten.

Med tanke på att showen i kväll är helt fullbokad verkar det som att ålänningarna minns mer. Redan förra veckan sålde biljetterna slut och många är de Enhörningfans som står i kö och hoppas att någon skall avboka.

Är det alltid så här när du skall ut och uppträda?

– Nej, inte alltid. Det går upp och ner det där. Men nu är lokalen ganska liten, det kan ju bero på det.

Visst kan det det. Men Pontus är trots allt höstens första ståuppare vars show fullbokas en vecka i förväg.

– Okej. Ja, men det var kul.

Ingen överdriven entusiasm i det svaret kanske. Men han låter nöjd.

Sjutton år

Pontus gör mellan 50 och 60 gigs i året som ståuppare. Enkel huvudräkning visar att det blir ungefär en show i veckan. I sjutton år har han hållit på, och under den tiden har ståupppbranschen verkligen etablerat sig i Sverige.

– Jag tillhörde väl inte riktigt den första vågen ståuppkomiker i Sverige. Men när jag började 1990 var det ändå tidigt.

Att Pontus överhuvudtaget började med ståuppkomik berodde på en enkel orsak.

– Jag ville det.

Så klart. Vad skulle orsaken annars vara. Dum fråga. Men jag pressar vidare.

– Jag har alltid känt en dragning till det, det fanns något fascinerande i det.

Pontus berättar att han kommer från en amatörteatermiljö och att han hade provat på liknande saker långt tidigare. Ståuppkomik var ett nytt forum, där man kunde nå ut med det man ville säga.

Vad pratar du helst om?

– Roliga saker.

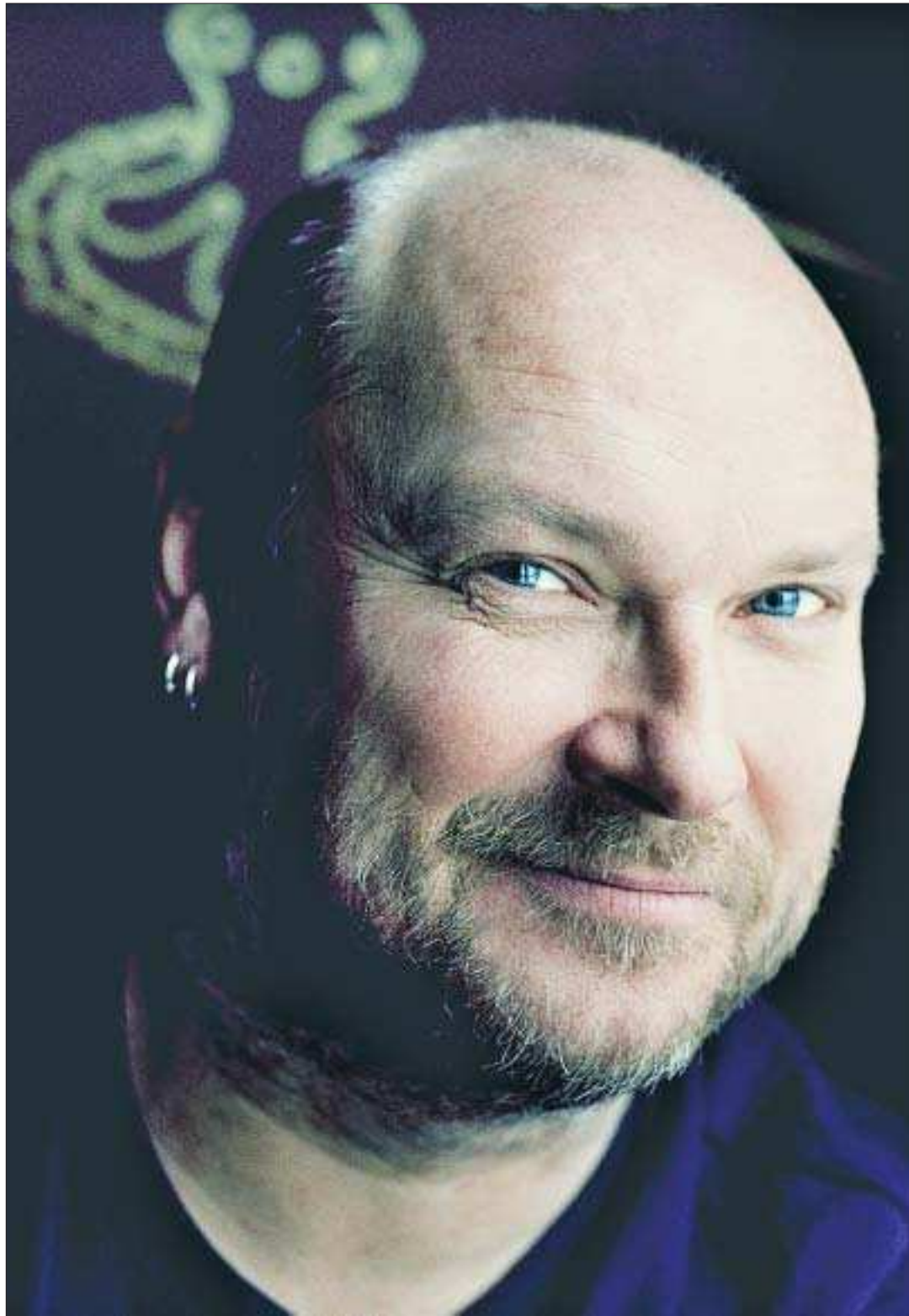
Så klart. Igen.

Men vad är roligt då?

– Med åren har det blivit så att jag gärna skriver om udda ämnen, till exempel om vikingar och döden. Eller om oro.

Går det att skämta om döden?

– Javisst gör det det. Man måste bara hitta vad som är



Veteran. Pontus Enhörning är en veteran bland Sveriges ståuppkomiker, han debuterade redan 1990, men ännu längre har han hörts i Sveriges Radio. Numera i P4 Extra, som sänds måndag-torsdag klockan 14.05-16.00. Foto: SVERIGES RADIO

Fakta/Pontus Enhörning

Namn: Pontus Valdemar Enhörning

Född: 6 juli 1958 i Stockholm

Debut som ståuppkomiker: Penny Lane, Halmstad, december 1990.

Favoritkomiker: Reid Flemming.

Favoritpublik: 65 procent kvinnor, 35 procent män.

Kvinnor skrattar mer än män och drar i gång skattet. Det blir en mer avslappnad stämning om man har en blandad publik.

Aktuell: Uppträder på Arken i kväll.

roligt, det finns något roligt i allt.

Man *kan* alltså skämta om allt. Därmed inte sagt att man *skall* skämta om allt.

– Estoniaskämt är till exempel väldigt svåra, åtminstone i Sverige. Skulle man skämta om det skulle det bara vara för att visa att det

går. När det gäller Estonia skulle man till exempel kunna gå på konspirationsteorier och saker runt Estonia, men varför skulle man göra det bara för att knäcka rebusen?

Solglasögon

Pontus finns på Facebook.

Är det viktigt att hänga med i nya saker?

– Nej, jag är med för att jag är teknikintresserad. Varför skall man lägga ner sådant bara för att man blir äldre? Sitta hemma och säga att saker var bättre förr. Jag hatar nostalgi. Nostalgi är som ett par mörka solglasögon som skymmer verkligheten.

Kan vem som helst adda dig på Facebook?

– Jadå. Jag är snäll. Jag har många vänner där som inte gör det, men det kräver mer jobb att bråka med folk än att bara bli vän med dem.

Så ålänningarna som ser dig på Arken kan bli dina vänner sen då?

– Ja, det åländska nätverket blir väl det största sen, haha.

Samma skit

Framöver har Pontus inga spektakulära grejer på gång.

– Det är samma skit, radio och ståupp. Mellan jul och nyår skall det bli skönt med lite ledigt.

Radio ja, det har vi inte ens nämnt. Pontus är kanske mest känd som radiopratare på P3. I drygt 26 år jobbade han på P3, bland annat med programmen Smultron och tång, September, Radioman Serping nattshow, Klang & Co, Tvål, Önska och Deluxe. Förra året gick han över till P4, en kanal som kanske kan uppfattas som lite "allvarligare".

– Jag bytte för att de frågade mig om jag kunde göra det. Om P4 är en allvarlig kanal vet jag inte. Det finns i alla fall plats för mig.



Albumaktuella. Crazy Lixx bestående av D.C. Danny, Vic Zino, Joey Cirera och Luke Rivano spelar på Dinos i morgon. Foto: PRIVAT

Stora hår och mycket kaja

I helgen är det sleaze och glam som gäller på Dinos. Bandet Panzer Princess spelar i kväll och i morgon får de uppbäckning av albumaktuella Crazy Lixx.

På Wikipedia beskrivs glamrock och sleaze på det här sättet:

– Glamrock, eller glitterrock är en typ av rockmusik som uppstod under 1970-talet. Glamrocken utmärker sig framför allt visuellt – artisterna har ofta långt hår eller peruk och färgglada spandexkläder. Glamrocken tog också sexualitet på ett lättamt sätt, och vissa grupper som till exempel The New York Dolls, Twisted Sister och Hanoi Rocks lekte med könsrollerna när de uppträdde.

– Sleaze är en genre inom hårdrock, en vildare form av glamrock. Utövarna var späckade med läder, färggranna kläder, pannband och annat uppseendeväckande. Banden hade skitig image, och texterna handlade ofta om sprit, knark, sex och fylla. Exempel på artister som spelar sleazerock är Guns N' Roses, Aerosmith, Van Halen, Mötley Crüe, och Skid Row.

Ny skiva hyllas

Panzer Princess bildades 2001 och består av fyra medlemmar som går under artistnamnen Tank Hooker, Simon LaRue, Kelly Morgue och Sir Alex.

Crazy Lixx släppte skivan Loud Minority så sent som i går. Berömmet haglar redan från musikrecensenterna.

– Malmöbandet Crazy Lixx har lyst upp den svenska sleazescenen ett bra tag, och bandets debutalbum är rena greatest hits-samlingen. Ett par av låtarna "Death row" och "Love on the run" har hängt med länge på repertoaren och skäms inte för sig. Killarna har en väl utvecklad förmåga att snickra ihop kick ass-metal med slagkraftiga refränger och om det finns någon rättvisa i världen får de sitt stora genombrott med "Loud minority", skriver recensenten Stefan Lindqvist i Helsingborgs Dagblad.

Mer om Panzer Princess och Crazy Lixx kan ni lära er på bandens respektive hemsidor, www.panzerprincess.com och www.crazylixx.com. (ml)

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Veckans gäst: Maria Koskinen, luciakandidat

Lyssnar på just nu: Hinner inte lyssna på musik alls just nu för det är så mycket att göra, jag lyssnar bara på radion när jag åker bil. I vanliga fall lyssnar jag på lite allt möjligt. **För övrigt...** skall man inte köpa en gammal bil om man inte vet hur man skruvar. Min bil har krånglat mycket på sista tiden, så det är något jag har lärt mig.



Malin Lundberg:

Lyssnar på just nu: Linkin Parks låt Shadow of the day. Tänkvard video och vacker låt. **För övrigt...** längtar jag efter paraplydrin- kar, turkosblåa hav och vita sandsträn- der. Får nöja mig med en kryssning på Birka nästa helg.



Volmar vet

Volmar vet att vid sjön **Lake Tahoe** finns det flest prostituerade fyllon. Volmar är övertygad om att den mest lästa blaskan i norra Finström är **Fibbel Aktuellt**. Dessutom lyssnar Volmar gärna på världens snyggaste manliga countryartist: **Hunk Williams**.



Rockmusik av den hårdare skolan

I helgen spelar åländska Facedrill på Bastun tillsammans med Uppsala-bandet The 21st Impact. En kväll för alla er som gillar lite hårdare tongångar.



Facedrill är ett åländskt hard-coreband bestående av **Matts Koskinen** (gitarr och sång), **Jim Tommiska** (gitarr), **Henrik ”Hempi” Enberg** (bas) och **Jonathan Grönqvist** (trummor). Bandet bildades redan 1995, då med uppsättningen Matts Koskinen, Jim Tommiska, **Magnus Melander** och **Kenneth Lundsten**.

Facedrill började spela punk, rock och hardcore och ett aggressivt sound har i dag blivit bandets kännetecken.

The 21st Impact i sin tur har bland annat turnerat i Kanada tillsammans med hardcore-punk legenderna Raised Fist. De har släppt två skivor, ”Se-

cond to none” och ”By all means necessary”, och deras låt ”Try” finns med i tv-spelet ”The Darkness”. – Som ni hör är det bara att förbereda er på ett j-la ös! Så alla som uppskattar rockmusik av den hårdare skolan skall inte missa detta tillfälle, och inte ni andra heller, uppmanar Facedrills sångare Matts.

Speltid 22.30

Bastun öppnar dörrarna klockan 21.00.

– Den här gången kommer speltiderna att hållas eftersom det är två band som skall spela, så kom i tid, säger Matts.

Han berättar att första bandet går på scen klockan 22.30. Inträde för kvällen är fem euro.

På www.myspace.com/facedrill kan ni lyssna till några av Facedrills låtar. The 21st Impact har också en mspacesida, kolla in den på adressen www.myspace.com/the21stimpact. (ml)



Facedrill. Åländska hardcorebandet Facedrill har funnits med ända sedan 1995. I morgon spelar de på Bastun. Från vänster, Matts Koskinen, Jonathan Grönqvist, Jim Tommiska och Henrik Enberg. Foto: PRIVAT



The 21st Impact. Uppsala-bandet bestående av Daniel Mohlén (sång), Ronnie Nyman (gitarr), Andreas Berthag (gitarr), Martin Svenningsson (bas) och Magnus Ingels (trummor) har turnerat med Raised Fist flera gånger. Senast i Kanada 2004. Foto: PRIVAT

Krönika / Alex Westström

HON

Varje gång tentorna har skrivits och loven står så gröna och granna i stugan, kommer HON hem. HON. The HON. HONAN. HON ställer till kaos och oreda i det annars så stillsamma livet i familjens residens. Detta kaos och oreda kommer främst i krav på ökad disciplin och reda.

Det märks när HON kommer hem.

Tydliga tecken finns. Lägenheten förvandlas i ett huj från det typiskt Westströmska till en schamanistisk newage-grotta (enligt mitt konservativa sätt att se på det). En dag när man kommer hem och tittar sig omkring står tecknen som gafflar i ögonen på en. HON är hemma.

Burkar med olika örter till te har ställts fram, någon sorts hallon/kiwi/saffran/tisteldoftande rökelse stimulerar luktsinnet och ja, främsta tecknet är väl hennes gigantiska resväska som blockerar ingången till vardagsrummet. Det känns nästan som om vi får en liten



Berlin-mur i lägenheten.

Nu är glansdagarna slut. HON och mamma bildar nämligen ett team. Ett lag. Allt blir genast väldigt pedantiskt (med ”pedantiskt” menar jag att jag blir tvungen att utföra en nypa mer hushållssysslor än vanligtvis). Det blir Dem vs. smutsen och ungarlivet (med ”smutsen och ungarlivet” syftar jag på mig själv och pappa, som i och för sig är gift). Pappa är dock en dålig bundsförvant i det här läget. Han försöker ställa sig in hos HON-Mamma-alliansen.

Detta sker på min bekostnad. Subtila och grova skämt om min oförmåga att sleva upp mat är bara ett sätt att vinna HENNES och mamas förtroende. Tydligen slevar jag mat på ett för slappt sätt. Snabbt blir jag hackhönan i vargflocken.

HON tar snabbt ledarrollen och föräldrarna följer minsta steg.

Ett typiskt exempel är att familjedieten förändras tvärt till rätter med alltmer exotiska inslag. – Vad är det här? undrar jag misstänksamt när jag och min familj dinerar. En grönkul, vad jag

tror är rotfrukt, ligger och baddar i något sorts självmysande slask.

– Åh, det är bara lite husmanskost från Tjernobyli hör jag pappa säga klumpigt mellan tuggorna.

– Det var HON som tipsade! fyller mamma på.

HON försöker snart även ge sig på mig. HON säger åt mig vad jag borde klä mig i, hur jag borde gå och vad jag borde säga. Jag försöker opponera mig mot indoktrineringen genom att bära mjukisbyxor och kutryggigt stövla runt och svära.

Själv går HON alltid moderiktigt och brummar på med lite halvsliskig göteborgska. Nu anser jag då inte att det är något fel på göteborgska, men sättet hon pratar det på är läskigt. Det låter så –vänligt. Den känns lite pedofiliskt sådär.

Jag lyckas än så länge hålla mina egna värderingar om livet i god vigör, men något säger mig att det ändå inte kommer gå i längden att ignorera hennes budskap. Jag måste snart börja lyssna på henne. HON är ju trots allt min syster.

Fotnot: Jag vill notera här att Katarina/HON/Syster är en fenomenal syster och jag kunde inte önska mig något bättre. Vill försäkra om det ifall texten gav fel intryck. Mina föräldrar är också bäst. Mamma är utbildad barnträdgårdslärare och vet mycket

FRÅGELÅDAN

Veckans gäst i frågelådan är Stella Pip-ping. Hon är 15 år, går i Övernäs skola och bor i Mariehamn.

På fritiden gillar Stella att segla och vara med sina kompisar.

Vilken är din favoritårstid?

– Sommar!

Använder du borste eller kam?

– Ehm, båda?

Vad tror du händer när man dör?

– Kanske att man föds på nytt.

Vad gör dig riktigt förbannad?

– När någon säger något till mig som jag redan vet.

– Eller när någon berättar något jag inte vill veta, till exempel vem som vinner i ett program eller vem som dör i en tv-serie.

Du är ett djur, vilket?

– Ett bi, för att dom kan flyga och för att dom sticks.

Vad är meningen med livet?

– Att ha roligt och njuta av allt.

Vad saknar du på Åland?

– Ett stort köpcenter.

Vad skall du göra efter det här?

– När jag kommer hem ska jag laga middag med mina vänner.

Nämn ett ställe på Åland du aldrig varit.

– Jag tror inte att jag någonsin varit på Sottunga.

Vilket är ditt favorit klädesplagg?

– Ett par snygga jeans.

Stad eller skärgård?

– Stad, för då är det nära till allt.

TEXT & FOTO: PIA BENGTSSON (prao)



Iron Maiden ger extra konsert

■ Biljetterna till heavyrockgruppen Iron Maidens konsert på Olympiastadion den 18 juli nästa sommar gick åt som smör på heta stenar. På två timmar var alla 42.000 biljetter slut, berättar promotorn WellDone.

Eftersom efterfrågan var så här stor inledde WellDone omedelbart förhandlingar om en extra konsert. Den ordnas i Tammerfors den 19 juli och biljetterna till den börjar säljas i dag på morgonen.

Gruppens turné Somewhere Back In Time - World Tour 08 blir den största rockturnén i Norden någonsin. (FNB)

Ocean's thirteen
DVD 22⁹⁰ €

Pirates of the Caribbean
Vid världens ände
23⁹⁰ € DVD

Martin Stenmark
Det är det pojkarna gör när kärleken dör
CD 19⁰⁰ €

Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

”Det har varit två fantastiska

FOTBOLL. Han har inte den gamla grönvita matchdräkten på sig längre. Den är undanlagd. Till förmån för slips och kostym.

Inte heller arenan är den samma. Nu är det familjen som gäller. Och bankvärlden.

I går var första dagen i Mats Gustafssons nya karriär.

Klockan börjar närma sig 17.00. Mats Gustafsson har slutat för dagen. Banken har stängt och personalen börjar så smått gå hemåt. Det är lugnt. Inte ens Mats behöver stressa. För första gången på mycket länge behöver han inte tänka på någon kvällsträning. I onsdags kom beskedet att han slutar i IFK Mariehamn.

– Det känns väldigt jobbigt men jag vet att det är rätt beslut. Fast det kommer att kännas underligt att ha kvällarna lediga. Men det ser jag fram emot.

Karriären i IFK började redan 1995 men året därefter flyttade han till Åbo och började spela med FC Inter. Där blev det totalt 178 ligamatcher. Inför förra säsongen återvände han till Åland och IFK Mariehamn. Hans son skulle börja dagis och dessutom blev han erbjuden ett jobb på ön. Längre gick det att kombinera det sociala livet med familj och jobbet på banken med fotbollen. Fram tills nu.

– Största orsaken till att jag slutar är att jag fick ett andra barn för fyra veckor sedan. Första barnet är fyra år och jag kunde vara hemma med honom hela tiden. Jag vill inte missa det med min andra son. Det kom till en punkt där familjen gick först, sedan arbetet och i tredje hand fotbollen.

Berättade för laget

Redan i våras kände Mats att det började bli jobbigt. Både familjen och arbetet krävde mycket tid. Och i valet av de tre var det fotbollen som fick gå åt sidan. En tanke som började växa fram allt mer efter säsongens slut.

– Det slutliga beslutet tog jag i veckan men vi har haft diskussioner i drygt en vecka. När andra barnet kom blev det hela mer verkligt och samtidigt behöver den äldsta sonen mer tid.

”Det känns väldigt jobbigt men jag vet att det är rätt beslut.”

På många sätt var det därför ett lätt beslut för honom att ta. Trots att fotbollen varit en stor del av hans liv. Men han värnar om sin familj och tänker på sin framtida karriär. Beslutet tog han i början av veckan men det var först i onsdags som hela laget fick reda på det.

Han berättade det i omklädningsrummet precis före träningen.

– Inte tänkte jag att det skulle vara några problem... Man tänker ju framåt när träningsmatcherna börjar och jag kommer att sakna sam-

lingarna. Men nu känns det som en lättnad på ett sätt.

Har spelat mot Ajax

För det flesta kom det som en överraskning medan andra visste om det. Eller i alla fall hade räknat ut det. Reakti- nerna var dock entydiga och hela laget visade full förståelse för hans beslut. Samtidigt som de tyckte det var tråkigt att en så viktig spelare skulle sluta.

– Det är en otrolig sammanhållning och alla kompisar är jättebra människor. Det har varit två lyckade år och en sjätteplats är en otrolig bedrift.

Men det är från tiden i FC

Inter som Mats har sina riktigt stora minnen från. Han har fortfarande många vänner kvar i Åbo och de besöker varandra regelbundet. Visserligen blev det aldrig någon medalj för honom i Inter men ett par minnesvärda matcher.

– Vi var med i Uefa-cupen och fick spela mot större lag som Ajax. Det är minnen man kommer att minnas. Inte glömmer jag dem...

Ska följa IFK

Det blev åtta säsongen i Inter

som lärde honom utvecklas mer än som fotbollsspelare. Detta fortsatte sedan i IFK Mariehamn. Det har varit en karriär där han hela tiden tagit lärdom från båda sidor av fotbollsplanen.

– Fotbollen är team-work och det har jag nytta av i arbetet där man också strävar efter ett gemensamt mål.

Och nu är det alltså helt andra mål det handlar om. Men karriären fortsätter. Mats jobbar som finansiell rådgivare på Andelsbanken där han har hand om låneplanering.

”Publiken har varit som en tolfte spelare och det har varit otroligt roligt.”

Men när vårsäsongen drar igång kommer han förmodligen lämna sitt kontor och sitta på läktaren för att följa sitt gamla lag. För första gången som supporter.

– Jag vill tacka alla dem som stöttat mig. Det är alltid tråkigt att ge ett sådant beslut. Publiken har varit som en tolfte spelare och det har varit otroligt roligt.

Någon fotboll blir det längre för Mats. Inte ens som motion. Istället blir det badminton. Eller möjligtvis tennis.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Ny matchdräkt. Rent fysiskt tror Mats Gustafsson att han skulle kunna hålla på ett bra tag till i den grönvita tröjan. Men istället blev det slips och kostym.

Foto: ANDREAS DIENERT

Röster om Gustafsson

PEKKA LYYSKI

– Hans rutin har hjälpt laget och enligt mig har han haft två framgångsrika år här. Det är svårt att kombinera arbete och fotboll. Med ett heltidskontrakt hade han kunnat fortsätta till 40 med tanke på hans fysik. Det är modigt att han tar beslutet så här tidigt och det är helt ok.

JANI LYYSKI

– Jag förstår hans beslut och respekterar det. Samtidigt är det en oerhört duktig fotbollsspelare som det har varit roligt att spela med. Det är lite tråkigt på det sättet. Men man måste respektera ett sådant beslut. Han är väldigt enkel att spela med och man behöver inte ha spelat så mycket tillsammans för att det ska fungera. Det klickar direkt. Han är en basic och klok spelare.



DANIEL AHNSTRÖM

– Det första jag kan säga är att det är jättetråkigt att han slutar. Men jag har full förståelse för det med jobb och andra barnet. Så klart är det mycket att göra och svårt att få dygnets 24 timmar att räcka till. För mig och för laget är det jättetråkigt. Det är en kanonkille både på och utanför planen. En skön snubbe med skön humor som ingen annan har. Han är lätt att spela med och man vet att han gör sitt. Man behöver inte tänka på honom utan kan koncentrera sig på sitt.

ANDRÉ HANSELL

– Det har varit riktigt roligt att spela med Mats det här tiden. Det är en riktigt bra fotbollsspelare att börja med. Han är bra på alla sätt. Mats är alltid stabil och man vet vad man får från honom. Han har en hög lägsta nivå om man säger så.



DAVID CARLSSON

– Han var en bra ytterback. Stabil, stark och väldigt svårpasserad. Han hade många bra egenskaper. Man kunde alltid lita på att han gjorde sitt jobb och det var väldigt sällan han gjorde något dåligt. En riktigt bra lagspelare. Det är synd att han slutat.



”Det är en skön snubbe med skön humor som ingen annan har.
IFK MARIEHAMNS LAGKAPTEN
DANIEL AHNSTRÖM OM MATS GUSTAFSSON

år i IFK!”



Då. Det blev möjligtvis någon skolbok för en ung Mats Gustafsson. Förmodligen har det blivit en hel del skolböcker efter 1993.
Foto: KJELL DAHL

Gustafsson – då och nu

Veckans profil – då och nu.
Nyan träffade Mats Gustafsson i maj 1993 när han var en ung och lovande spelare i Sunds IF.
Nu får han svara på samma frågor. Och visst har det förändrats något under dessa 14 år.

- Bil?**
Då: – Ingen bil ännu.
Nu: – Opel Astra.
- Yrke?**
Då: – Studerande vid bygglinjen på Ålands yrkesskola, 1:a året.
Nu: – Finansiell rådgivare.
- Favoritlag förutom ditt eget?**
Då: – Manchester United.
Nu: – Samma.
- Favoritspelare?**
Då: – Marco van Basten.
Nu: – Cristiano Ronaldo.
- Din bästa match?**
Då: – Svårt att minnas någon speciell match, jag är ganska jämn.
Nu: – Med Inter mot Haka kom jag fri från halva plan i den 92:a minuten och avgjorde matchen. Det är ett stort minne.
- Bästa film?**
Då: – Dödligt vapen.
Nu: – Svårt att säga. Hinner inte se så mycket.
- Senast lästa bok?**
Då: – Läser aldrig, möjligtvis någon skolbok.
Nu: – Stieg Larssons senaste.
- Favoritprogram på tv?**
Då: – Sportnytt och annan sport på tv.
Nu: – Jag får väl säga Sporten då.
- Favoritartist?**
Då: – Ingen speciell, musik är jag allätare av.
Nu: – Vad svarade jag då? Det är nog samma.
- Älsklingsrätt?**
Då: – Fisk.
Nu: – Kyckling.
- Favoritklädsel?**
Då: – Det är nog jeans och t-shirt.
Nu: – Jag gillar ledigt, jeans och t-shirt.
- Framtidsplaner?**
Då: – Att gå ut skolan, studera vidare.
Nu: – Familjen, sönerna och koncentrera mig mer på arbetet. Skaffa ett eget boende.
- Beskriv dig själv med tre ord, som spelare och människa.**
Då: – Snabb, stark på huvudet och glad.
Nu: – Inte snabb längre, men inte långsam heller... Inställningen, fortfarande glad och social.

Sjölund kan byta United mot United

Landslagsstjärnan var i Eskilstuna och provspelade

FOTBOLL. Åland Uniteds Annica Sjölund kan vara på väg till Sverige. Det bekräftar sportchefen för Eskilstuna United för Nyan. Klubben avvaktar för närvarande ett beslut från Sjölund.

Den hårdsatsande svenska division I-klubben Eskilstuna United rycker i Annica Sjölund. De ser henne som den perfekta värvningen för att nå Allsvenskan före 2009.

Det var också därför som Sjölund var i Eskilstuna över helgen för att bekanta sig både med klubben och staden. Just nu funderar hon över erbjudandet från Eskilstuna. Mer än så vet inte klubbens sportchef **Johan Bennäs** när han får frågan om hur förhandlingarna går.

– Det vet jag inte riktigt. Hon har inte bestämt sig än.

Men från Eskilstunas sida har de bestämt sig för Sjölund.

– Vi är väl komna så långt att om hon vill spela för oss, vill vi att hon ska spela för oss, säger Bennäs.

Bennäs berättar för Nyan att de fick en väldigt bra bild av Sjölund när hon var på besök. Både på och utanför plan. Men de vill inte tjata på henne och avvaktar därför ett par dagar så hon får tid på sig att tänka över beslutet.

– Hon måste få fundera i lugn och ro. Det är ett stort beslut att flytta, säger Bennäs.

Kan erbjuda mer
Eskilstuna kontakta Åland

Sjölund från start i morgon

■FOTBOLL. Det mesta talar för att **Daniel Sjölund** spelar från start i morgondagens viktiga EM-kvalmatch mot Azerbajdzjan. I alla fall enligt veckans Veikkaaja som placerar Sjölund på vänsterkanten i sin laguppställning. Avspark är 16.00 på Olympiastadion i Helsingfors. Matchen direktsänds på finska Canal Plus Sport 1. (jl)

TamU förlängde med Hjelm

■FOTBOLL. Mästarlaget Tampere United har förlängt kontraktet med huvudtränaren **Ari Hjelm**. Kontraktet sträcker sig fram till slutet av år 2010.

Hjelm tog över huvudansvaret i Tampere United säsongen 2001 och har under åren fört laget till tre ligaguld och tre brons.. (mp)

Asumaa dömer EM-klara Tjeckien

■FOTBOLL. Tony Asumaa har av UEFA utsetts att döma EM-kvalmatchen mellan Tjeckien och Slovakien på lördag. Matchen spelas i Prag.

– Ett mycket stort uppdrag med tanke på de spelande lagen Tjeckien och Slovakien ännu så sent som 1993 var ett och samma land, nämligen Tjeckoslovakien, säger Asumaa i ett pressmeddelande.

När lagen möttes i Slovakien vann tjeckerna med 3-0. I grupp D är Tjeckien, tillsammans med Tyskland, redan klara för EM nästa år. (jl)



Mot Sverige. Åland Uniteds Annica Sjölund funderar för närvarande över ett erbjudande från svenska division I-klubben Eskilstuna United.
Foto: ANDREAS DIENERT

United när det återstod ett par matcher av Damligan och fick då som svar att de skulle vänta till efter säsongen. Och så gjorde de också.

Nu är de beredda att satsa mot Allsvenskan med Sjölund och ytterligare nya spelare.

Bennäs säger att de kan erbjuda både arbete och lägenhet. Samt mer träning och jämnare matcher.

Bennäs säger även att

Åland United varit intresserade av spelare från Eskilstuna men att de tackat nej vid förfrågan. Eftersom varken Eskilstuna United eller Nya Åland under torsdagen fick tag i Annica Sjölund ringde Nyan upp Åland Uniteds ordförande **Jan-Ove Fellman**.

Annica Sjölund är på väg till Eskilstuna. Kommenta!

– Det känner jag inte till.

Bra start av Hansen

■SEGLING. Team Apport.net med ålandsbekante **Björn Hansen** startade World Tour-tävlingen i matchracing i Brasilien på bästa möjliga sätt och är obesegrade med 3-0 i matcher. I hårda vindar vann Team Apport sina tre första matcher. Dock utan att imponera

– Jag var inte riktigt på topp och gjorde ett par miss-

tag. Min besättning gjorde ett kanonjobb i den hårda vinden och lyckades ta oss ur de knipor jag satte oss i. Vi, och framför allt jag, kommer att behöva snäppa upp oss en del för att kunna vara med och slåss om topplaceringarna här, det är helt klart, säger Hansen.

Seglingarna startade i onsdags men med tanke på de hårda vindarna kan schemat ändras något. (jl)

Hon var där över helgen och provspelade.

– Det är väl tillåtet.

Du är i Sverige för tillfället. Har det hänt något speciellt?

– Nej, vet jag väl inte...

På spelarfronten alltså?

– Nej, vet jag väl inte...

Det verkar inte vara lönt att jag ställer fler frågor?

– Nej...

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

Sportens kom ihåg

■ ■ Basket Åland: Alla basketintresserade inbjuds till diskussion om basketens framtid på Åland måndag 19 november 18.30 på Högskolan Norra, Neptunigatan 17 (mitt emot Sjömansskolan).

■ ■ ÄSSF: Viltmål cup 1 30+30 den 30 november 18.30 på Bredmobanan.

■ ■ Öspelens Supporterklubb (ÖSPÅ): Höstmöte ikväll, 16 november. Glömt anmäla dig? Ring genast 16736.

HOCKEYMATCH

Lördag 17.11 kl 16.00

IFK – ParSport

Entré 5€ vuxen, 3€ (13–17 år)
Hockeyjuniorer och under 12 år gratis

MED NYANKORTET
4 biljetter till priset av 2 (vuxna)
till IFK-ishockeys hemmamatcher

Flaggan rör inte över snuset

■ **Har funderat** på snus-frågan. Jag tror det inte spelar någon roll om Åland förbjuder snusförsäljningen. För om ett finländskt fartyg befinner sig på svenskt vatten så gäller svensk lag. Detta har

jag kommit fram till för om det vore tvärtom så vore det en katastrof.

Om flaggan i aktern bestämmer vilken lag som gäller skulle det bli katastrof.

Tänk er om ett fartyg från ett land som tillåter knarkförsäljning kommer till Finland. Då får ju det lagligt sälja knark här.

Så därför måste det vara så att alla fartyg som kommer till Finland lyder finsk lag och då blir både knark- och snusförsäljning olaglig. Men när samma fartyg är på svenskt vatten får det sälja snus men knarket är fortfarande olagligt.

Det finns också lagar som är beroende av flaggan i aktern. Det är lagar som har att göra med arbetsförhållande mm.

Henrik Hagström



Foto: ERKKI SANTAMALA

Svenskflaggad. "Det finns också lagar som är beroende av flaggan i aktern." skriver insändarskribenten.

► ENTREPRENADER

Jomala kommun

utbjuder på
entreprenad

nybyggnad av Sviby daghem

omfattande 965 m²
våningsyta.

Separata anbud inbegår för bygg-, vvs-, el- och målningsarbeten.

Byggtid till 27 februari 2009.

Anbudshandlingarna kan fr.o.m. måndagen den 19 november avhämtas från Jomala kommunkansli mot en avgift av 200€ (kontant), vilken återlämnas vid inlämnande av anbud.

Slutna anbud märkta "Sviby daghem" inlämnas **senast fredagen den 14 december 2007 kl. 16.00** till kommunkansliet i Jomala, Pb 2, 22151 JOMALA.

Byggnadskommittén

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår ett vikariat
som

BYRÅCHEF

vid näringsavdelningens fiskeribyrå.

Behörighetskrav är vid universitet eller därmed jämförbar högskola som är erkänd av nationell utbildningsmyndighet, avlagd examen som motsvarar minst 4 års heltidsstudier.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings officiella anslagstavla eller hemsida.

Kontaktperson: Olof Karlsson, tel 018-25285, 0405409772 eller Linnea Johansson, tel 018-25000.

Ansökningshandlingar ska vara landskapsregeringens registratur tillhanda **senast den 7 december 2007, kl. 16.15.**

Ålands landskapsregering
PB 1060
AX-22111 MARIEHAMN.

www.regeringen.ax

► LEDIGA PLATSER



Mariehamns stad

Elverket söker ELMONTÖR

I arbetsavtalsförhållande.

Arbetsuppgifterna består i huvudsak av underhålls- och nybyggnadsarbeten i elverkets distributionsnät och stadens gatubelysningsnät.

Beredskapstjänst ingår.

Kompetenskrav: Yrkesskola elkraftteknik eller motsvarande samt praktisk erfarenhet av starkströmsanläggningar.

Välkommen med din ansökan, som skall vara oss tillhanda **senast den 3 december kl. 15:00** under adressen

Tekniska verken,
Elverksgatan 1,
22100 Mariehamn.

Märk ansökan med "Elmontör"

Ytterligare information fås av elchef Cai-Eric Ekström tel 531 550 eller vik. linjemästare Stefan Olsson tel. 531 554

Mariehamn
den 14 november 2007.
Mariehamns Stad,
Elverket

► MÖTEN

Socialmissionen på Åland r.f

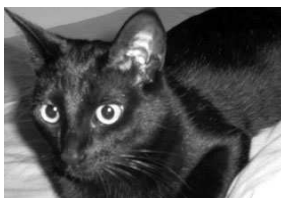
håller ordinarie **medlemsmöte** för fastställande av årsbudget 2008 den 26.11 2007 kl. 19.00 på Skarpansvägen 28.
Välkomna **Styrelsen**

► ÖVRIGT

Vi söker nya hem!



Oliver, 9 mån, jättekkelig och hundrädd.



Panter, 2-år, busig innekatt.



Katfröken, 6-månader, social och hundvan.

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net eller
RING JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13
OBS! Jourtelefonens öppettider är ändrade!

Ålands djurskyddsförening r.f.



Paavo Lipponen driver "Svenska.nu"

■ En gång för många år sedan i Oslo, vid en "Åländsk ambassad" i samband med Nordiska rådets session i den norska huvudstaden. **Paavo Lipponen** var bland gästerna, som bjöds på drycker och medverkade i polyfona sångövningar.

Lipponen trivdes i sammanhanget och berättade att han har anor på faderns sida från Åland (Saltvik vill jag minnas – rätta mig om jag har fel). En av hans politiska vänner kommenterade skämtsamt att röstdragande politikern Paavo hävdade anknytning till de flesta socknar och regioner i landet...

Nu har förre statsministern (1995-2003) och talmannen (2003-07) Paavo Lipponen framträtt inför cirka 200 åhörare i projektet Träffpunkt Svenskfinland i Hotell Hilton Slussen i Stockholm. Han berättade om nätverket Svenska.nu, som vill främja intresset för svenska språket bland de finskspråkiga i Finland. Nätverket oroas av engelskans dominerande ställning bland yngre finnar.

Unge Paavo har en helfinsk bakgrund. Men familjen vistades i Sverige i åtta månader i slutet av Finlands fortsättningskrig mot Sovjetunionen. Lipponen nämnde nu djupa finlandssvenska rötter från faderns sida i Pojo i Västnyland, närmast väster om Karis (men sa inget om Åland den här gången).

Han fick god skolundervisning i svenska och tillbringade en språkligt givande sommar på Östersundom gård i den då helsvenska kommunen Sibbo i Östra Nyland, närmast öster om Helsingfors.

Som student tränade Paavo Lipponen sin svenska vid en nordisk säkerhetsdebatt i Göteborg. Som socialdemokratisk partisekreterare odlade han kontakterna i Sverige. Han lärde sig uppskatta



För min del/
Hasse Svensson

has.se.svensson@telia.com

rikkssvenskan i samvaro med vänner i Sverige, bland dem **Elisabeth** och **Mats Hellström** (han tidigare statsråd, ambassadör och landshövding i Stockholm). Paret brukar tillbringa sommarveckor i Lumparland).

Lipponen har en dotter som är läkare i Sundsvall i Västernorrland och två barnbarn i Sverige.

Finland bör behärska båda sina nationalspråk, betonade Paavo Lipponen. Han erinrade om **J K Paasikivi**, (född Hellsten, president 1946-56), som sa att om finlands-svenskan försvann så skulle landet ändå ha två språk – det nya skulle bli ryskan. Lipponens store idol, **Mauno Koivisto** (president 1982-94) talar idiomatisk (äka, språkriktig) svenska.

– I dag hotas våra språk av engelskan. Jag ville varna näringslivet för att övergå till engelska – då förloras språkdomäner som är svåra att återerövra. Konkurrensfördelar blir snart nackdelar. Egenart, särprägel och kreativitet ger fördelar och dessa egenskaper är svåra att upprätthålla på främmande språk.

Lipponen är själv vän av kunskap i främmande språk och ville själv dra en lans för tyskan. Hans två yngsta döttrar går i tysk skola i Helsingfors, som också ger god svenskundervisning. Gränsen mellan nationalspråken i Finland blir alltmer flytande. Medborgarna väljer ju själva sin språktillhörighet

och många som anger finska behärskar också svenska. I Sverige förs ingen sådan statistik. Många finskspråkiga väljer svenska skolor för sina barn, som därmed fostras till mångspråkighet. Fru Päivi Lipponen har som riksdagsledamot föreslagit inrättandet av tvåspråkiga skolor i Finland.

– Tyvärr är dagens svenskundervisning i finska skolor inte effektiv. För få veckotimmar ägnas svenskan, konstaterade Paavo Lipponen.

Svenska.nu-projektet söker nu stöd också i Sverige. Svenska institutet, en stiftelse med 100 anställda under utrikesdepartementet i Stockholm, som främjar kulturellt utbyte med utlandet och bland annat stimulerar undervisning i svenska i utlandet, ställer upp. Paavo Lipponen manade bland andra näringslivets stora enheter att komma med.

– Jag vill framföra ett tack till Sveriges regering som tagit steg för finska som hemspråk. Också Sverige har nytta av mångspråkighet, inte minst österut! Vi ska vårda det som är gemensamt i språk och historia. Det är snart 200 år sedan Sverige delades i formell mening – men inte i praktiken. Som del av Sverige blev det som nu är Finland ett västerländskt samhälle, med två språk som en grundläggande faktor. Det glömmar man ofta i Finland.

Man kan inte beskriva den finländska identiteten utan att nämna det svenska i den-na, betonade Paavo Lipponen och fick varma applåder.

Noteringen/

Enligt min uppfattning är *språket* nyckeln till demokrati, och därför är detta i första hand en politisk fråga.

Författaren **Slavenka Drakulic** i Dagens Nyheter 16.7.03.

Miljöpris för Båtskärsmöllor

Ålands vindenergian-delslags tekniske chef Henrik Lindqvist, tilldelas föreningen Ålands natur och miljö miljöpris för år 2007.

"För hans outtröttliga, envisa och sega kamp för genomförandet av Båtskärsprojektet", lyder motiveringen som togs på föreningens höstmöte i går kväll.

– Jag blir djupt rörd, det är otroligt. Jag har inte varit ensam om det här, säger Henrik Lindqvist när Nyan berättar nyheten för honom på torsdagskvällen.

Känner du igen dig i beskrivningen?

– Nog har det varit en kamp som vi haft, men vi har alltid sett målet för oss, därför har vi bitit ihop och jobbat på.

Hur fungerar möllorna nu?

– De går riktigt bra, vi har haft små barnsjukdomar,

men de producerar otroligt bra, säger han om de sex vindkraftverken ute på båtskären söder om Mariehamn.

Miljöpriset delas ut nästa år på Natur och miljö årsmöte.

Årets citronpris går till Ålands elandelslag för "deras satsning på ohållbar kärnkraft som framtida energikälla och för att inte tillfrågat andelsägarna innan beslutet om Fennovoima togs. Beslutet offentliggjordes först närmare två månader efter att det tagits". (uw)

Pristagare. På grund av ett outtröttligt arbete för vindkraften fick Henrik Lindqvist årets miljöpris. Foto: JONAS EDSVIK



TV-programmet

fredag 16 november

7.00 Gomorron Sverige [16448149]	1	10.00–17.00 24 direkt [33808806]	2
10.30–12.30 UR-program [3096622]		17.25 Det fredlösa Burma (R) [551061]	
13.00 Rapport [58103]		18.20 Nyhetstecken [8851158]	
13.05–13.35 Reprisstart: Bakom kulisserna på zoo (R) [900264]		18.30 Oddasat [18577]	
Dansk djurserie från 2003.		18.45 Uutiset [2091326]	
16.00 Argument (R) [63531]		Finskspråkiga nyheter.	
17.00 Rapport [62245]		18.55 Regionala nyheter [9285871]	
17.10 Gomorron Sverige [635142]		19.00 Aktuellt [75061]	
18.00 Plus (R) [2887]		19.15 Go'kväll [293023]	
18.30 Solens mat (R) [2846]		Magasin. Middagsvärd: skådespelerskan och politikern Solveig Ternström. På scen: Shirley Clamp. Även 18/11.	
19.00 Bolibompa [5332]		20.00 Kulturnyheter [14974]	
19.00 Hotell Kantarell [71036]		20.10 Regionala nyheter [4775326]	
19.25 Musikvideo (R) [1448264]		20.30 Närbild [1697]	
19.30 Fåret Shaun [48429]		Intervjuserie med Fredrik Sahlin. Del 3 av 8. Bredbild.	
19.35 Häxan Surtant [166185]		21.00 Pippi Långstrump – girl power i 60 år (R) [49264]	
20.00 Bobster [535]		K special. Svensk dokumentär från 2005. En jordenruntresa med världens mest kända svenska. Medverkande: författaren Suzanne Brøgger, regissören Isao Takahata, konstnären Pipilotti Rist, feministen Maria Arbatova, skådespelaren Inger Nilsson och Pippis släktingar på Kurrekurreduttö.	
20.00 Barda [535]		22.00 Aktuellt [25891]	
20.30 Rapport [806]		22.25 A-ekonomi [7823332]	
21.00 Doobidoo [80055]		22.30 Musikbyrå [7061]	
Musikalisk frågelek. Del 11 av 12. Medverkande: Christine Meltzer, Stefan Gunnarsson, Anne-Lie Rydén och Markoolio. Även 17/11 och 21/11.		Musikmagasin. Del 3 av 6. Bill Withers, artisten och låtskrivaren bakom klassiker som "Aint no sunshine" och "Lean on me", är en av soulens bästa singer/songwriters. Han lackade ur så pass mycket på skivindustrin att han lade karriären på hyllan i mitten av 1980-talet.	
22.00 Predikanten [86239]		23.00 Sportnytt [22516]	
Svensk kriminalserie från 2007. En ung kvinna hittas död i Kungsklyftan i Fjällbacka. När polisen lyfter på liket återfinns dessutom skeletten efter två kvinnor som försvann på 70-talet. Den lilla polisstationen i Tanumshede har plötsligt tre olösta kvinnomord på halsen. Bredbild. I rollerna: Elisabet Carlsson, Niklas Hjulström, Göran Ragnerstam. Del 1 av 2.		23.15 Regionala nyheter [9606326]	
23.00 Livet från den ljusa sidan FILM [5962559] Amerikansk komedi från 1997. En snabbkäftad romanförfattare, en servitris och en homosexuell konstnär får kontakt genom en hund vid namn Verdell. Bredbild. I rollerna: Jack Nicholson, Helen Hunt, Greg Kinnear.		23.25 The wire [8871622]	
1.15 Rapport [6036630]		Am kriminalserie. Del 10 av 13. Vintern och kolden tar ett allt fastare grepp om Baltimores gator. Även 17/11.	
1.25 Kulturnyheter [6032814]		0.25 Studio 60 on the Sunset Strip (R) [8163678] Am drama-serie, 2006.	
1.35 Svensson, Svensson (R) [3116982]		1.10 Gunnels gröna (R) [9692253]	
2.05 Grotesco (R) [9519253]		Trädgårdsmagasin.	
2.35 Kandahar [6698630]		1.40–2.40 Slutet på historien (R) [2675659]	
FILM Iranskt drama från 2001.			
4.00–8.00 SVT24 [71642307]			

7.30 Beverly Hills [2826061]	3	6.30 Äntligen hälsa – yoga [5829790]	4
8.25–8.55 Home and away [9250061]		6.50 Nyhetsmorgon [54466559]	
9.55 Montel Williams show [7538790]		11.00 Nyheterna [297142]	
10.50 Våra bästa år (R) [5543158]		11.05 Efter tio [4269087]	
11.40 Oprah Winfrey (R) [6014061]		12.00 Nyheterna [487158]	
12.30 Rachael Ray [1959852]		12.05 Efter tio, forts [2948264]	
13.25 Momento [7339581]		12.30 Jackpot [1053622]	
13.50 Våra bästa år [6379177]		13.25 Hem till gården [194871]	
14.40 Oprah Winfrey show [1998245]		13.55 Nyheterna [4506944]	
15.35 Cityakuten [3921158]		14.00 Direkt: Dagens rätt [386167]	
16.30 Nanny [432448]		14.30 Nya tider (R) [987968]	
17.00 Missing [103719]		15.00 Doktorn kan komma (R) [549142]	
17.50 Mannen i mitt liv [8250968]		15.50 Nyheterna [4117061]	
FILM Amerikansk komedi från 1998. Nina och George är bästisar som delar bostad, glädje och sorg med varandra. I rollerna: Jennifer Aniston, Paul Rudd, John Pankow.		15.55 Dawson's Creek [3384055]	
19.50 Update [1928513]		16.45 Kung av Queens [4250177]	
19.55 Allt för byn [9139158]		17.15 Tredje klotet från solen [5121581]	
Svensk realityserie från 2007. Det är äntligen dags för den stora premiären på Intiman för Rafael Edholm och de tio killarna från Hammarstrand.		17.40 Will & Grace [716852]	
20.55 Grannfejden (R) [2425581]		18.05 That '70s show [120871]	
Svensk dokumentärserie.		18.35 Deal or no deal [674622]	
21.55 Update [9318239]		Svenskt underhållningsprogram från 2006.	
22.00 Extra extra! (R) [440852]		19.05 Keno [3400790]	
Underhållning. Medv: Claudia Galli, Ann Söderlund, David Batra, Henrik Dorsin, Mårten Andersson, Annika Andersson.		19.10 Deal or no deal [661993]	
22.30 Spy game [1812429]		Svenskt underhållningsprogram från 2007. Del 22 av 25.	
FILM Amerikansk action från 2001. Just som CIA-agenten Nathan Muir ska pensioneras, misslyckas ett topphemligt uppdrag i Kina och Nathans yngre kollega Tom Bishop, tillfångatas i Peking. I rollerna: Robert Redford, Brad Pitt, Catherine McCormack.		19.30 Ekonominyheterna [978245]	
0.55 Love and a bullet [6150302]		19.45 Lokala nyheter [195535]	
FILM Amerikansk action från 2002. Malik Bishop är en tonårsgangster som vuxit upp till lönnmördare. Han får uppdraget att döda sin ökände chefs flickvän. I rollerna: Anthony Criss, Kent Masters King.		20.00 Nyheterna [531158]	
2.25 The first 20 million [30257746]		20.30 Postkodmiljonären [530429]	
FILM Amerikansk komedi från 2002.		21.00 Idol 2007 [402852]	
4.20–5.50 Kampen för överlevnad [4990630] FILM Amerikansk drama.		Svenskt underhållningsprogram från 2007. Del 22 av 25.	
		22.30 Fredag hela veckan [543993]	
		Humorprogram. Del 7 av 10. Första akten. Gäster: Gudrun Schyman och Martin Stenmarck. Även 18/11.	
		23.00 Nyheterna [137581]	
		23.25 Idol 2007 [6329697]	
		Resultatet redovisas. Även 18/11.	
		23.40 Fredag hela veckan [1836413]	
		Del 7 av 10. Andra akten.	
		0.15 Jordan, rättsläkare [8777479]	
		1.05 Me myself I [1472456]	
		FILM Fransk romantisk komedi från 1999 med Rachel Griffiths.	
		3.00 Kärlek vid första bettet [1839949]	
		FILM Amerikansk komedi från 1979 med George Hamilton, Susan Saint.	
		4.40 Epoch [4054307]	
		FILM Am science fiction från 2000.	
		6.10–6.40 Lättlagat (R) [1076494]	

6.00 X3M: God morgon med A-laget	FST5
10.00 Ramp om historia	
10.30 Zon5: Station T	
11.00–11.30 En mobbningsfri skola	
16.45 Till landet i fjärran	
Den 14 november 2007 var det 100 år sedan Astrid Lindgren föddes.	
17.14 Kortnytt	
17.15 Zon5: Station T	
17.45 Buu-klubben: I Mumin-dalen	
Del 21 av 63. Om hur Mumin-trollet vaknar ur sin vinter-sömn.	
18.15 TV-nytt	
18.30 Obs	
19.00 Strömsö mat med Michael och Matias	
Matlagningsserie. Del 3 av 10. Matias och Michael trålar räkror på den svenska västkusten. På Strömsö skall det bjudas på festlig räkfrossa med goda säser, kumminkryddad paj och sammetslen yoghurt-terrin. Textat. Även 22/11.	
19.30 Seportaget: Blaskan	
Vad krävs det för att starta en tidning? En stark vilja, pengar, vänner på höga poster?	
20.00 TV-nytt	
20.20 Sportnytt	
20.25 Mäklarna	
Svensk komediserie. Del 11 av 12.	
20.55 Nynne	
Dansk dramaserie från 2006. Del 1 av 13. Happy birthday.	
21.30 Live från Abbey Road	
Brittisk musikserie. Del 6 av 12. Vi besöker den berömda inspelningstudion i London och träffar tre bemärkta artister eller band som pratar om och spelar sin musik. Snow Patrol, Madeleine Peyroux, Red Hot Chili Peppers.	
22.20 Dokumentären: Stroke	
Tysk dokumentärfilm.	
23.20 Kvällsnytt	
23.25 Oddasat	
Nyheter på samiska. Svensk text.	
23.40–0.25 Eftersnack	
Smart snack – och en och annan banalitet – om veckan som gått med Magnus Londen och Jeanette Björkqvist, plus sidekick.	



Se det med egna ögon!

På webben och IPTV

www.24.ax

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Ars longa

"Konsten består". Och visst hörs det lite finare när det sägs på latin! Men den bedräende åländska konsten finns inte på Åland just nu, den är på språng. Tv Åland berättar var.

På kvällen kl 20.00 över Smedsbole. MCA. IPTV och flera antennföreningar:

Håll i er!

Full fart i Ålands mest berömda lök. Nu kommer Forssen med sin sjua. Lätt till fest á la Forss!

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Leif Sundberg. **6.50** Beträktelse. Av Ann-Charlotte Funck. Även 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikaletten: Världsmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Sagan om Barnen får inte svälta, skriven av Hjalmar Bergman. **10.00–14.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Evenemangstips. Även 18:15. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:15. **12.30** Sagostunden. Samtliga avsnitt av sagan om Barnen får inte svälta, skriven av Hjalmar Bergman. Veckans samtliga avsnitt representeras. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst. Programledare: Tom Wiklund. Även lördag 13:00. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Programledare: Uffe Andersson. Ring direkt till programmet 17855, messa 0457-0017855, faxa 26520. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland i dag. Programledare: Anders Hallbäck. **17.00** Ålandsnytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. Repris. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Från 17:00. **19.10** Åland i dag. Från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Från 18:03. **20.03** Åland i dag. Från 17:10. **20.40–20.45** Beträktelse. **5.30** Musik.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [11772852]	Jack får sin tjänst tillbaka och skärper sig äntligen. Izzie gör sig av med sin underhyresgäst, men är något på tok?	6.00 Dolt ord [10784]
9.15 Livet i Ballykissangel [4580581]		7.00 Frägespel [72500]
10.05 Nöjesrövarerna [3797603]		8.00 Tellus-frågesport [7018622]
10.30 Kungskonsumenten [2448]		8.50 Gänget och jag [7832806]
11.00 Tv-nyheter [10448]		9.15–10.35 Regionala nyheter
11.05 Tillbaka till Aidensfield [9599790]		10.35 Hjärtan i brand [2515429]
12.00 Dagens rubriker [55351]		11.00 Öl, kvinnor och tegel! [12158]
13.00 Tv-nyheter [96061]		12.00 En utlandsfinländare berättar [6968]
13.05 Prisma Studion [995332]		12.30 Den rätta frågan [7245]
13.35 Nationallandskap: Pojo bruk [4380500]		13.00 Elämän neljä vuodenai-kaa [25622]
13.45 A-talk [1661210]		14.00 Gympa: för finländska män [2790]
14.30 Läkarna [2806]		14.30 Ögonvittnet: När axlarna inte orkar mer [4581]
15.00 Tv-nyheter [47974]		15.00 Monsterstallet [41413]
15.05 Diagnos: Mord [2637603]		15.50 Derrick [4890968]
15.55 Ordboken [9059413]		16.50 Livets nödort [4853697]
16.00 MOT [7351]		17.00 Postis Per [8142]
16.30 En sann historia: I stormens skugga [2210]		17.30 Lilla tvåan [1429]
17.00 Tv-nyheter [84413]		18.00 Den rätta frågan [68090]
17.08 Tillbaka till Aidensfield [300289332]		18.25 Hjärtan i brand [5843993]
18.00 Tv-nyheter och väder [4055]		18.50 Tv-nyheter [2172245]
18.30 Naturstund: Vi manguster [99992]		19.00 Regionala nyheter [94142]
18.55 Waterloo Road – skolliv [280061]		19.10 Sporttrutan [5769871]
		19.15 Tvåans höstväder [5766784]
		19.20 Kameran går runt

6.25 Godmorgon Finland [56562158]	2	19.35 Vid lä-serelden [371603]	YLE
Nyheter och aktualliter.		Älgjakt vid Helvetinjärvi.	
9.10 Vad ska vi äta i dag? [1527429]		20.05 På riskgränsen: Gigan-tiska byggen [112559]	
9.15 Hollyoaks [8178326]		21.00 Fatta micken [96581]	
Brittisk dramaserie.		Den finländska stjärnhimlens folkära Marion och Raider Gern, möter stjärnhimlens perpetuum mobile, Jussi Lam-mela från Finlanders, samt Aarne Hartelin.	
9.45 Bildspelet [3638177]		21.50 Tv-nyheter, väder och sport [9074784]	
10.30 Emmerdale [973245]		22.05 Den hårda lagen: Specialenheten [3141535]	
11.00 Nöjesnytt [644516]		Nåd. Detektiver reder ut dödsfallet med en liten baby.	
11.10 Köpkanalen [1938622]		22.50 Eurodeckaren: Rosa Roth [465528]	
13.20 Word Puzzle [6886351]		Snutdöden. Rosa Roth undersöker i dödsfallet med en polis som dog i tjänsten.	
13.55 TOP5-frågesport [469448]		0.20 Tv-spelet OK – den rätta frågan [3902663]	
14.25 Syster och syster [2930968]		2.00 Tellus-frågesport [4036630]	
14.50 Yugioh! [735413]		3.00–4.00 Sudoku [4047746]	
15.20 Kevin Hill [3982697]		4.00 Mikämikä-tpeli [4056494]	
16.15 Matstället [216968]		5.00 Sudoku [4027982]	
16.30 TOP5-frågesport [704177]			
17.00 De vackra och de djärva [327622]			
17.25 Vad ska vi äta i dag? [9866784]			
17.30 Emmerdale [708993]			
18.00 Storstädning [709622]			
18.30 Bostadsmarknaden [611413]			
19.00 Sjuans nyheter [167697]			
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [928326]			
19.25 Dagens väder [6516603]			

19.30 Dolda liv [728142]	YLE
20.00 Bästa bantaren [517603]	
21.00 Shark [162177]	
22.00 Tians nyheter [281608]	
22.20 Resultattrutan [1444239]	
23.00 Keno [513852]	
22.31 Rally-VM: Irland [100800790]	
23.00 Caddyshack [392516]	
FILM Amerikansk komedi från 1980.	
I rollerna: Chevy Chase, Rodney Dangerfield, Ted Knight. Regi: Harold Ramis.	
1.00 Sanning eller myt [6900982]	
Alkomatern ljuger inte. Idag får vi veta om en piercing i tungan lockar blixtrar och om det går att bluffa en alkometer. Adam är åter redo att göra vad som helst för vetenskapens skull.	
2.00 Nöjesnytt [6577901]	
2.10 Vinstpotten late night [6869630]	
3.10–6.05 Den rätta [34314543]	
6.05–7.05 Köpkanalen [9817456]	

Nyankortsvinnare:

**Malin Söderlund
Mariehamn**

Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Är det några andra ålänningar som ska till Portugal på onsdag och heja på Sjölund, Forssell och gossarna?”

MESSARE

(s) vill ha strategi för grön tillväxt

■ **Klimatfrågorna** berör i högsta grad alla människor och i synnerhet alla beslutsfattare i vår värld. De berör även oss som är beslutsfattare i Ålands lagting.

Meddelandet om en klimatstrategi som den avgående landskapsregeringen lämnade i våras och som debatterades ingående och konstruktivt både i juni och september är ett viktigt dokument som bör beaktas även de kommande åren.

Innehållet i klimatstrategin men även andra miljöpolitiska

ka åtgärder är viktiga för vår överlevnad. Vi vet att Ålands attraktionskraft och ålänningarnas livskvalitet samt många näringsidkare är beroende av ett rent hav, friska vatten och en god miljö. Detta är inte längre en självklarhet. Miljöproblemen ökar, vattenkvaliteten har försämrats och vi har övergödda sjöar och vikar.

Socialdemokraterna vill att landskapet tar ett rejält kliv framåt i denna fråga och vi anser att miljöpolitiken borde få en högre prioritet

och en mer betydelsefull ställning och därmed finnas med i de allmänna och övergripande motiveringarna i budgeten för 2008 – den gröna profilen som en profil för självstyrelsen.

Socialdemokraterna vill att Åland utvecklas till ett ekologiskt landskap med en helgrön profil. Detta kan man inte göra ensam eller över en natt. Det är viktigt att landskapet går i spetsen för ett omfattande utvecklingsarbete för att uppnå målet om det gröna Åland. Detta måste göras i tät samverkan med

företag, kommuner, organisationer och enskilda.

Här behövs också samstämmighet i Ålands lagting och det anser jag att till stor utsträckning finns. Alla partier har i dag ett stort miljöengagemang och är medvetna om att det är under den här mandatperioden vi måste agera, och agera kraftfullt för att förhindra att vattenkvaliteten försämrats och ytterligare minska på koldioxidutsläppen.

Socialdemokraterna anser att för att för att nå målet om

ett framtida livskraftigt Åland – med en kraftfull och klar grön profil – bör allt jordbruk läggas om till ekologiskt och vi måste utpröva och utveckla fler miljövänliga energiformer. Allt företagande bör ha högsta möjliga miljöprofilering. Kollektivtrafiken bör ses över och utvecklas. Det är många sektorer som bör samverka för att bygga upp denna gröna profil.

Under avsnittet Självstyrelseutveckling i landskapets budget för 2008 finns rubrikerna Åland och EU, skat-

tebehörighet, skatteundantaget och landskapet Åland, jämställdhetspolitiken samt missbrukarfrågor.

Den socialdemokratiska lagtingsgruppen vill i detta avsnitt infoga ett stycke med följande rubrik: Miljöstrategi för ett helekologiskt Åland och följande text: Landskapsregeringen inleder ett strategiarbete med målet att ta fram en helhetsplan där miljö-, energi-, trafik-, och näringspolitik integreras för att främja en grön tillväxt.

Carina Aaltonen (s)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Tja på alla på ön! Jag säger holmen och ön, då menar jag Åland. Det är nya tider nu man ska säga holmen och/eller ön nu. Men Åland är urgammalt nu. Jag brukar säga till familjen hur är det på holmen och jag säger samma sak till polare och till brudvår. Jag kallar mig inte Ålandsbo nu mera, jag bor i Finland. Men kommer att hälsa på nu i helgen på holmen och ön då är jag en turist nu då. **Mvh icke mera öbo.**

■ Svar till: En finsk Amboland - Jag håller fullständigt med dig! **C.**

■ Jens Harberg: du kan banta bort ADSL-avgiften på ett enkelt sätt. Slopas bredbandet. Har själv Ålcom standard och där står det tydligt och klart, 30 euro i månaden faktureras av Ålcom, resten av Mariehamns telefon. **Kim.**

■ Varför har Viking så dålig underhållning på sträckan Mariehamn-Åbo? Bara finsk dansbandsmusik = skit! I diskoteket dessutom!!! **Missnöjd passagerare.**

■ Någon singeltjej runt 25 som vill bli bjuden på standup nu på fredag? **Svar till cosworth1994@hotmail.com**

■ P.g.a oseriöst svar så söker vi trummis fortfarande, du måste ha egna trummor men du behöver inte kunna noter men du är minst 18 år. Om du är intresserad så ring: **040 813 3467/Tom.**

■ Svart kattunge med lite vita strån på magen, har vistats ett tag i Godby och vill komma hem igen. Ca 4 månader gammal. Låter det som din kisse, **ring Ålands Djurskyddsförening 0457 342 4850.**

■ Löjlga bilar den löjlgaaste av dem alla. Renault! **0457.**

■ Håller med Jens Harberg, vad har hänt med MTs telefonavgifter? Fick också en telefonräkning där jag ringt för 3 euro och räkningens slutsumma var 18 euro!! Börjar nog bli dags att säga upp avtalet. **123.**

■ Tack bussen för att du inte körde via hållplats 23 onsdag kl 21. Vi frös bara i en halvtimme. **:(0457.**

■ Mums ja, Thomas på bygg är riktigt fin. Men man kan väl bara drömma om att få honom...! **(lilla jag.**

■ Ha ha, OBS riksdagskandidat har börjat prata finska i riksdagen, trodde att OBS värnade om svenska språket, men tydligen tomt prat, tur att dom inte kom in i LR för det skulle inte ta länge innan OBS skulle förfinska det också. **Språkpolisen.**

■ Jag tror på er Ålands framtid. **0457.**

■ Varför står det sommar på TB:s dieselpumpar i stan? Vid flygfältet står det dock vinter. **Företagskund.**

■ Mogna förslag angående polisbilar och annat av fs och af. Man känner sig verkligen trygg med så mogna och intelligenta ledamöter vid samhällsrodret. Ni kommer att få massor med röster av 2-6 åringar i nästa val. Det är nog den röstgruppen ni ska satsa

på. Hoppas övriga partier tar sitt uppdrag mer på allvar. **040.**

■ Jag undrar om man bara får ta bilder med telefonen till MMS-tävling, annars kan man ju ta bilder med kameran och lägga in på telefonen.. **Svara om ni kan. Svar:** Nya Ålands tävling ÅM i mobilfoto, där vi ska utse Ålandsmästaren 07 i mobilfoto, gäller enbart foton tagna med telefon. Bilder tagna med vanlig kamera är förstås välkomna i andra sammanhang. Men just i denna tävling är det mobilfoton som gäller. Lycka till med din skojiga bild! **Kiki Alberius-Forsman.**

GODBY TEL 43 250
erbjudande
Marabou chokladkakor 200 g
3,00/3 st
utan Plussa-kort 1,85-1,99
F:ma ERIK MATTSSON
allt
du behöver
– ändå klöver övert
VARO 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ Vi är några som undrar varför det finns så många onyttjade hästar på Åland? Hästarna står bara och äter, sover i skitig hage. Endel är inte försäkrade. Och motion får dom ca 30 minuter, en gång i veckan. **Fd hästägare.**

■ Jag gick inte in på raser av hästar i mitt mess bara att alla får päl, du kanske borde läst mitt mess noggrannare + man ser mest finnhästar, islänningar och nordisar på kobben=)! Har inte sett arabiska fullblod på holmen där jag far fram! **Se dej omkring.**

■ Vad är det för hundägare på Klinten som ej får hunden tyst? Skäller på mornarna, börjar ledsna på "skall". **0400.**

■ Är det några andra ålänningar som ska till Portugal på onsdag och heja på Sjölund, Forssell och gossarna? **040.**

■ Ni två killar som satt på Garaget den 14.7 och sedan spelade innebandy kvart över 6 med nr. 6 och 96, singel någon av er? **Brunetterna från bordet bredvid.**

■ Angående julbelysningen i Sund angår de ingen annan, var och en får ha de hur man vill, släck belysningen själva innan man hoppar på andra. **:(0457.**

■ Vi har en "klippa" på kansliet i Hammarland och hon heter Siw Helin! **0457.**

■ Bättre att ha ADSL än ADHD. **0457.**

■ Hallo cyklister! Ni ska stanna för bilisterna! Varför? Jo, bilen är hård och vi har faktiskt bråttom! **Rätt ska va rätt!**

■ MISE-maffian skickar utmätning på en strokedrabbad ensamstående sjukpensionär. MISE vägrar diskutera saken. Det är vi som dikterar vilkoren, punkt slut säger MISE! **0457.**

■ Bygg om KK-huset till ett kolkraftverk, det blir nog till mera nytta då! **0457.**

■ Andren på Älfen, se framåt! Livet går vidare! **Mvh En som varit med om samma.**

■ Äntligen någon som har förstått att första barnet är dyrast. Tack Gun-Mari Lindholm och Roger Jansson! **040.**

■ Det var synd att Thomas

ÅM i mobilfoto
Sänd MMS till 0457-323 44 44
Alla bidrag visas på Nyans hemsida. Klicka på "Bilder - MMS" på startsidan

Påtår plådad av Sture Mattsson.

redan har tjej. Men man kan alltid försöka:) Hur får man kontakt med honom? **Lilla jag.**

■ Finns andra som vill läsa. Ta en tidning åt gången! **Bibban.**

■ Någon som har sett en grårandig katt utan halsband? Hon försvann från Kroklund 7.11, kan vara på väg till sitt gamla hem i Sund. Ring om ni sett eller hört något. **0457 060 6901.**

■ Skall man måsta betala dyra licenspengar för att lyssna på den värdelösa musiken som spelas i radion bara för att Tom är borta. **Sista året jag betalar licens.**

■ Mycket skräppost? Ett tips, prova spamfiltret: http://www.spamfighter.com/lang_SV/Tutorial_Default.asp Fungerar bra och är gratis för privatpersoner. **Blir av med skräpet utan MISE.**

■ Rättvist? I maj får jag 20 dagsbot för att inte betalt jaktkort. 20 dagsbot! Ungefär samma antal som man får för grov kvinnomisshandel och narkotikabrott. Eftersom jag studerade till maj så trodde jag att bot efter inkomst gäller men nu ska boten räknas ut efter vad jag tjänat tills idag -07! Tänk efter nästa gång ni motsätter er en bot. Staten slår blint med sitt svärd! **EU.**

■ Förrvirat... Först heter han Thomas för att i nästa andetag heta Hans.. **hah.**

■ Hej! Jag blev lite ställd nu, vet ej om de är mig du menar 0457. Är du 32-årig kvinna från Åland som var i förra veckan i Ålandstidningen kontaktannons? Hur får jag kontakt med dig? **H. man 34.**

■ Stå på dig Marja i Sottunga. **0457.**

NYANS ROS

...till **Birka Line, Decorus, Ehns, Guld viva, Härprofilen, Kantarellen, Mjuk & Len, Sandåsens blomsterhörna, Sandåsens handelsträdgård, Wickströms Ur & Guld och Ålandsresor/Williams buss** som tack för de fina bidragen till vårt jubileumslotteri. Rosar gör Sjuksköterskeföreningen på Åland.

...till **brandmän, polis och första hjälpare** som hjälpte till att släcka husbranden i Kungsö. Även en stor ros till **alla** som hjälpte oss med mat och husrum, flytt, stöd, och omtanke. Rosen kommer från Agneta, Uffe, Ronnie, Oscar, Alexander, Anna och kissor.

...till **Ulla Holmberg, Marie-Louise Westmark, Gun-Britt Lynn Gander och Lena Gottberg**, ni överraskade mig tisdag morgon 13.11 kl 9 med fläkt och fart, huset är rent. Tack för den finaste födelsedagspresent. **KE.**

...och tusen tack till **er alla** som hjälpte mig när jag körde ner i en grop på Östernäsvägen. Rosor från den vita Mazdan 626.

...till **grannkatten** på Kasbergsvägen samt Mattias och Göran. Tack för hjälpen med musjakten! Grannen.

...till det **biträde** på KappAhls damavdelning som hjälpte mig hitta rätt byxor då jag stod med barnen i provhytten. Det underlättnade mycket! Tack för hjälpen!) Heidi.

HÄLGE



ZITS



”Vårdtvesten är en dag historia, men den grundläggande frågan består: vad är solidaritet på 2000-talet?”
TORBJÖRN KEVIN, ÅBO UNDERRÄTTELSE



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

Giftas på riktigt

— Tänk om jag gifter mig med Kalle... Gobbin där hemma sitter vid köksbordet och filosoferar. Kalle är hans gamla skolkamrat. Han dyker upp nu och då och de forna skolgossarna kan då i långa samtal gå in på livets väsentligaste frågor i stil med vem som kom två i Europamästerskapen i längdhopp 1958 eller vem det egentligen var som drog Stor-Greta i flåtorna under den roliga timmen vintern -62.

– Undrar hur det skulle vara att vara gift med en karl?

Ja, det kan han ju sitta där och undra, tycker Inga Heller och ser till sin tröst att gobbin har blivit inspirerad av en kåsör i Dagens Nyheter och inte bara själv kommit fram till dessa vidlyftiga funderingar, så där helt appropå.

Alltså om två gamla män vill gifta sig med varandra, efter det att en könsneutral äktenskapslag kommit till stånd vill säga, då är det ju inget som säger att de måste vara kära i varandra. Vem som helst kan gifta sig med vem som helst.

Man kan tänka sig två gobbar, en rik, den andre fattig. Den förre vill bereda den andra, sin bästa vän, en draglig ålderdom. Låt oss anta att den rikes barn aldrig besöker honom, att de bara girigt går och väntar på arvet. Men om de gifter sig, de båda gobbarna, då kan den rike överföra en stor del av sin förmögenhet på den fattige vännen.

Gobbin funderar vidare:

– Tänk om jag gifter mig med Kalle... Han sitter och muttrar i fraser som låter som titlar på gamla pilsnerfilmer.

– Inga måste man väl vara homo för att gifta sig med en person av det egna könet? Egentligen? Det kan väl ingen kolla precis.

– Och inga måste man vara kär heller. Hördu Inga Heller! Det blir bra det här.

Nej, nu måste hon själv ta till orda:

– Saken är den, att bedra och lura pengar av folk genom äktenskap, se det har varit heterosexuellas möjlighet genom århundraden. Nu ska även homosexuella ges denna chans till resonemangsäktenskap och att få sol-och-våra hej vilt. Det är inte mer än rätt.

Själv anser Inga Heller sig god nog för två män. Äkta vara, förstås.

Hon kan tänka sig en något yngre, något piggare, något gladare gobbe som underhåller henne på diverse sätt under den andra gobbins frånvaro.

När han väl kommer hem från sjön kan äkta make nr två sättas i arbete med att hugga ved eller montera byråer medan gobbin och Inga Heller får tid att riktigt rå om varandra.

– Nåsååå, säger gobbin. Då är det ju inte mer än rätt än att jag ser mig om efter ett något yngre, något piggare, något gladare kvinnfolk att ha och göras med ombord. För att bli lite underhållen av, som du säger.

– Det kommer inte på frågan. Inga hinner du med kvinnfolk ombord heller, säger Inga Heller bestört. Du ska ju arbeta. Vettja! Dessutom innebär det känslomässiga risker, att beblanda sig sådär. Nej, det där ska du inte ens tänka på.

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Säkert? Trafiken i Västerhamn är oerhört livlig, med färjor som kommer och går samtidigt. Trots det händer det sällan värre saker än att någon färja stöter mot kajen i hårt väder. Men när allt är lugnt och stilla och havet ligger tomt och blankt, då händer det. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Är det tristess som behövs för att åstadkomma olyckor?

Det händer med jämna mellanrum att något av alla de fartyg, som går i trafik via Åland går på grund. Inte ofta, men med så tät trafik säger sannolikheten att det är oundvikligt. Men varför?

Efter att ha läst om sjöförklaringen över Ålandsfärjans grundstötning tidigare i höstas börjar man som lekman undra hur det riktigt står till med säkerhetstänkandet ombord.

Vi vet, åtminstone alla som bor på Åland, att säkerheten är nästintill total. Om inte Estonia hade gått till botten i en vanlig storm så hade de flesta av oss ansett att säkerheten är total. Så total den kan bli avseende fartygens konstruktion, besättningens kompetens, farleder och annat som människan kan påverka.

Men människan kan inte påverka människan själv.

En maskin gör det den blir programmerad till så länge den inte får något tekniskt fel. Vilket oftast också kan åtgärdas. Ibland till och med förutses.

Men människor gör som de själva vill. Oftast vill de göra så bra ifrån sig som möjligt, men ibland slinter omdömet.

När vädret är klart, havet platt, sikten maximal och inga fartyg finns i närheten, när man har kört samma rutt dag ut och dag in, flera gånger per dag som en spårvagn och man vet att allt är lugnt och att ingenting kan hända, då kan man tänka sig att slå på datorn, bara för ett ögonblick, för det kan ju inte hända någonting. Inte under så perfekta förhållanden.

Och så glömmar man bort att man egentligen inte alls skulle titta i datorn och bli fast där någon minut för länge.

Det kallas den mänskliga faktorn.

När man hemma sätter på tevattnen på morronen och sedan försjunkar i tidningen i väntan på att det skall koka upp så händer det mer än en gång att vattnet bubblar ut genom pipen en stund innan man kommer ihåg att stänga av. Men det gör ingenting.

Liknande situationer råkar många ut för dagligen. Absolut ofarliga saker som inträffar till följd av visst mänskligt slarv. Om de inte var ofarliga skulle de aldrig hända. Tror vi.

Men de händer.

Hur förklarar man att en utkik sitter och tittar ut över vattnet, ser att fartyget är på väg rakt mot en kobbe, tydligt synlig ovanför vattnet och inte kommer sig för med att kontrollera kursen? Sov han?

Eller var förhållandena så perfekta, så händelseöst tråkiga, så han inte tittade på det som fanns förut utan satt och tänkte på annat? För det är svårt att tänka sig att han med vett och vilja lät fartyget köra upp på land.

Är det så att risken ligger just där. När människor sätts att övervaka system som är i det närmaste ofelbara, som på kärnkraftverk, så leder själva tristessen till att uppmärksamheten avtar. Tankarna börjar syssla med annat och systemet får övervaka sig själva.

Det är då det kan hända saker.

Så, om vi återgår till sjön, skulle det alltså vara säkrast att ta färjan om vädret är dåligt, för då är alla på hjälpänn så inget oturellt skall kunna hända.

Men vi vet att inte det heller är riktigt sant. Dåligt väder är inte säkrare än lugnt väder. Om det hade blåst hårt när Ålandsfärjan gick på – ifall den alltså hade gjort det under sådana omständigheter – så kan vi inte veta om den hade klarat att lugnt och stilla, utan att någon kom till skada, ta sig av grundet och köra i hamn.

Så vad blir slutsatsen? Att vi aldrig kan vara till hundra procent säkra på att vi är säkra. Det finns alltid risker. Vad det handlar om är att hantera dem så de inte blir till en konkret fara. Det är vad säkerhetstänkandet går ut på. Det är vad vi utgår ifrån att alla som färdas på vägarna, på sjön och i luften tänker på när de har oss som passagerare.

Därför blir man så obeskrivligt förvånad över den bild som kom fram på sjöförklaringen. Man förstår att det inte går till så alla dagar, men att alla på bryggan samtidigt låter bli att hålla reda på vart fartyget är på väg – hur är det möjligt? Och hur ofta händer det?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.

Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)

Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef: Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONS-AVDELNINGEN

Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €

halvår..... 88 €

kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Torget: onsdagar kl 12.00.				Tel. 0600-9-1219
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.				

TURLISTA 17.9 – 20.12 2007			
M:HAMN 01.50 2) → 08.00/09.00 2) → 11.00 4)	ÅBO → 12.55 L → 17.00/18.30 → 23.20 L	M:HAMN 12.55 L → 23.45	
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15	

LEDIGT ANNONS-UTRYMME

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning
tel. *23 444
annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 ⇒ Sto 15.45

Sönd-tisd 18.00 ⇒ M:hamn 02.00
Onsd-lörd 18.00 ⇒ M:hamn 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

1) 6.12 och 13.12 Charter, kontakta oss för info.
2) 7.12 och 14.12 Charter
3) 8.12 ank Sto 05.00, avg 06.00 ank Långnäs
9.12 ank Kap 07.15, avg 08.15 ank Långnäs
4) 8.12 och 13.12 avg Långnäs 12.30

Jultrafiken: Kontakta vår bokning!

SILJA LINE

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00

Torggatan 14, tel 16 711. www.tallinksilja.fi
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅRSKORT 10€!
Ger rabatt på resor till Tallinn, kom in så berättar vi mera!

ÅLANDSTRAFIKEN 20.8-31.12.2007

Mariehamn-Kapellskär, Kapellskär-Mariehamn
TRAFIKEN INSTÄLLD TOM 22.11

Med anledning av detta vill vi särskilt lyfta fram avgångarna kl 01.10, 04.35, 10.15, 14.25 från Åland-Stockholm.
Från Stockholm-Åland vill vi gärna tipsa er om avgångarna kl 07.45, 16.45, 18.00, 20.10

Vänligen kontakta Viking Lines resebutik för alternativa avgångar, tel 26 211

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50
10.15 M 2)	15.30	23.45 M	→ 10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30 3)
07.45 M	18.00 2)		
03.20 L	20.10		

2) Reservation för charteravgång
Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info. 3) Julkryssning med annan avgångstid, kontakta vår resebutik. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

FREDAG 16 NOVEMBER 2007

dagens ålänning

”Bolibompa, för att det är roligt”

Dagens ålänning heter **Jonas Gustafsson**, han är 14 år och bor med sin familj i Mariehamn. Han går i klass 8D på Övernäs högstadieskola, på fritiden spelar han gitarr och är med kompisar på stan.

Hur länge har du spelat gitarr, och är du bra?
- Jag har spelat i två år och är hyfsat bra.

Vad sjöng du senast i duschen?
- Jag har aldrig sjungit i duschen.

Vad gör du mera på fritiden, förutom att spela gitarr och vara med kompisar?
- Jag bowlar och så gör jag det ena och det andra.

Har du husdjur?
- Jag hade en hamster men den dog i förrgår, den hade någon böld på magen.

Trivs du i skolan?
- Jag trivs nog, man gör ju inget speciellt här.

Vilka tv-program brukar du titta på och varför?
- Bolibompa, för att det är roligt.

Har du syskon?
- En lillebror.

Längtar du efter något speciellt när du börjar nian?
- Ja, jag vet inte, kanske att få planera julfesten. Det brukar niorna få göra.

Vad ska du göra i helgen?
- Jag kanske ska till Sverige och shoppa och träffa polare.

Vad kallar du din klädstil och är du stolt över den?
- EMO och så klart jag är stolt över den!

Vad lyssnar du på för musik?
- HIM och Metallica.

Ner på stan. Dagens ålänning Jonas Gustafsson ska ner på stan och träffa kompisar efter skolan.

Vad tycker du om att bio Savoy har stängts?
- Det suger, man kan inte se på film längre!

Har du piercingar?
- Bara i örat, men jag tänker ta i ögonbrynet och läppen.

Beskriv dej själv med tre ord.
- Snäll, bäst och rolig.

Vad ska du göra efter skolan?
- Jag ska vara med Petra sedan ska vi fara ner till stan och träffa andra polare.

Vem vill du hälsa till?
- Till alla jag känner och Isa.

TEXT & FOTO: NAYAB IKRAM (PRAO)

vädret

Fredag
Stockholm: +2/-0, 1,1m
Åbo: +1/-10, 0,3m
Lördag: +3/+0, 0,3m
Söndag: +4/+3, 0,3m

dagens rätt

Burgundkyckling
1 kyckling, stekt eller grillad
100 g tärnat bacon
250 g schalottenlök (eller smälök)
2 vitlöksklyftor
200 g champinjoner
1 msk tomatpuré
1 tsk timjan
1 dl rött vin
2 dl hönsbuljong
1 tsk maizena (ev)

Dela kycklingen i bitar. Skala löken och vitlöken. Dela lök och champinjoner om de är stora. Fräs bacon, lök, vitlök och champinjoner i en låg vid gryta. Rör i tomatpuré och timjan. Späd med vin och buljong. Lägg i kycklingbitarna och låt dem småkoka ca 5 minuter. Red ev med maizena uttrört i lite kallt vatten. Servera med kokt pasta eller klyftpotatis.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 RING 018-23444

ARKIPELAG

Lunchbuffé
Fredag 16.11

Vitvinsångad lax med smörgås, G
Entrecôte café de Paris, GL
Vegetarisk bami goreng (Indisk pastarätt) H
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

MÅNADENS ERBJUDANDE

TVÄTTMASKIN 5 kg
12000 AAB AWO 4515 **385€**

MICROUGN
VT 256 vit **162€**

KEA-CENTER
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS 0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULL

barnkläder • inredning • leksaker • mammakläder
amningskläder • babyprylar • presenter

Ny butik för hela familjen

Massor av fina öppningserbjudanden

Familia

Ålandsvägen 88 • Tel. 12 266 • Tis-Fre 11-17, Lör 11-15

Kraftigt sänkta priser!

Rea-Pris: 18900,-

Volkswagen Passat Comfortline 2.0 -03
Medkörd : 116000 km
Dubbla airbags, ABS-bromsar, ESP, Antisladd, Climatronic, Alu-sportfälgar, Dubbade vinterdäck på fälgar, CD-Stereo, Fullständig servicebok. Tidigare 20900,-

Billigaste turbo/V70:an i Finland?

Rea-Pris: 19900,-

Volvo V70 2.4T/Aut Business -01
Medkörd: 101000 km
Full utrustning : 200 hk turbo, automat-låda, aut klimatanläggning, Cruisecontrol, STC-antispinn, S+V-däck på alufälgar, mm mm, fullst servicebok. Tidigare 22900,-

ERbil
Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet vard 10-17, lörd 10-14

Kom och njut av vårt julbord!

24-25.11, 1-2.12, 7-9.12, 14-16.12

För bokning o. info ring oss på 494 08

HAVSVIDDEN
info@havsvidden.com

MARKISER

Vinterpriser på markiser

Beställ nu till förmånliga vinterpriser på både markiser och motorer för montering till våren -08

ÅLANDS PERSIENN
öppet: vard. 8.30-16.30
i Dalbo, tel 19 450

aland.persienn@aland.net

DITT HEM. DIN STIL

NELKO

• Kök • Badrum • Garderobs- och vägglösningar •

Hus & Fritidscenter
Uppgårdsvägen 3, tel 14 554